**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 68 (1950)

**Heft:** 165

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

1869

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 165** Bern, Dienstag 18. Juli 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, mardi 18 juillet 1950 **No 165**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 134104—134131.
Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Hotel- und Gastwirtschaftsgewerbe des Kantons St. Gallen.
Déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.
Société d'achat de vins et spiritueux S. A., Delémont.
Magloire Spécialités Alimentaires S. à r. l. en liquidation, Lausanne.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Belgisch-Kongo: Zolltarif. Congo belge: Tarif douanier.
Schweiz. Nationalbank, Ausweis - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Auf dem Heimwesen des Werner Beck, Handlanger und Landwirt in Obersteckholz, Beleg 1/5636 a, haftet laut Schuldbrief vom 11. März 1930 ein Kapital von Fr. 3500 im III. Rang zugunsten des Jakob Wälchli-Gabi, Landwirt in Obersteckholz. Der Titel wird vermisst. Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgen wird.

Aarwangen, den 13. Juli 1950. (W 368²)

Der Gerichtspräsident: Briner.

---

Es werden vermisst: 10 Stück Inhaberaktien Nrn. 6983 bis 6992, vom 14. Dezember 1931, zu je Fr. 300, auf die Aktiengesellschaft Motor-Columbus in Baden, als Schuldnerin, lautend.

An die allfälligen Inhaber dieser Aktien ergeht hiemit die Aufforderung, sie binnen 6 Monaten, d. h. bis 15. Januar 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärungen ausgesprochen würden. (W 367²)

Baden, den 11. Juli 1950. Bezirksgericht.

---

Es werden vermisst:

1. Inhaber-Sparkassabüchlein Nr. 10524 der Spar- und Leihkasse Kirchberg; Wert per 1. Januar 1950: Fr. 9658.80.

2. Versicherungsbrief Nr. 488, Pfandprotokoll Wartau Bd. L. im Betrage von Fr. 2500, datiert vom 15. Dezember 1900, lastend auf der Liegenschaft « Prapafir » des Ernst Roduner, Bäckermeister, Trübbach.

3. Kaufschuldbrief Nr. 5096, Pfandprotokoll Krummenau Band XI, Grundregister Nr. 226, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 23. November 1906, lastend auf der Liegenschaft « Evabrunnen » und einem Stück Land im « Bläckli » des Georg Egli in Ennetbühl.

4. Inhaber-Schulbrief Nr. 902, Pfandprotokoll Oberuzwil Band VII, im Betrage von Fr. 1000, datiert vom 6. Januar 1930, lastend auf der ehemaligen Liegenschaft des Walter Thomas Scherrer, Binz, Oberuzwil (jetziger Eigentümer: Walter Scherrer-Arnold).

5. Inhaber-Schuldbrief Nr. 478, Pfandprotokoll Degersheim Band D, im Betrage von Fr. 7000, datiert vom 8. August 1923, lastend auf dem ehemaligen Heimwesen des Adolf Lehner, als Privatier, in Wolfertswil (Degersheim).

6. Versicherungsbrief Nr. 6318, Pfandprotokoll Henau Band VII, Seite 109, im Betrage von Fr. 8000, datiert vom 4. April 1877,

Versicherungsbrief Nr. 6521, Pfandprotokoll Henau Band VII, Seite 223, im Betrage von Fr. 7000, datiert vom 6. Mai 1878,

beide lastend auf der in Niederuzwil gelegenen Liegenschaft der Frau Emma Stump-Tobler, Tacubaya (Mexiko).

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffer 1 binnen 6 Monaten und Ziffern 2—6 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium Alttoggenburg in Bütschwil, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg in Grabs, Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg in Wildhaus und Ziffern 4—6 beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg in Flawil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 354²)

St. Gallen, den 10. Juli 1950.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

---

Es werden vermisst: Kapitalverschreibung von Fr. 1200 NS. 3613, Vorgang Fr. 11 626.21 und Kapitalverschreibung von Fr. 1000 NS. 3614, Vorgang Fr. 12 826.21, beide haftend auf Liegenschaft Assek. Nr. 166 «Rusen» des Herrn Peter Schelbert, Menzingen. Die unbekannten Besitzer dieser Werttitel werden hiemit gerichtlich aufgefordert, sie bis längstens 22. Juli 1951 dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, widrigenfalls diese beiden Kapitalverschreibungen kraftlos erklärt würden. (W 369²)

Zug, den 13. Juli 1950. Kantonsgerichtspräsidium Zug:

Dr. Fried. Iten.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

12. Juli 1950. Technische Apparate.

**Eugen Keller**, in Kilchberg (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1943, Seite 1762), Vertretungen von technischen Apparaten. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Keller & Co.», in Schwerzenbach, erloschen.

12. Juli 1950. Mais usw.

**Keller & Co.**, in Schwerzenbach. Unter dieser Firma sind Eugen Keller, von Truttikon, in Schwerzenbach, als unbeschränkt haftender Gesellschafter sowie August Keller, kanadischer Staatsangehöriger, in Leamington/Ontario (Kanada), mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000; Franz Keller, Bürger der USA und Bürger von Truttikon, in Lexington (USA), mit einer Kommanditsumme von Fr. 30 000; Johann Keller, von und in Truttikon, mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000; Otto Keller, von und in Truttikon, mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000; Meta Keller, von Laufen-Uhwiesen, in Winterthur, mit einer Kommanditsumme von Fr. 3000; Eduard Schmid, von und in Basadingen (Thurgau), mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000, und Emil Rüeger, von und in Trüllikon, mit einer Kommanditsumme von Fr. 7000, als Kommanditäre, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 8. Mai 1950 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Eugen Keller », in Kilchberg, übernommen hat. Anpflanzung, Import und Vertrieb von Popcorn (Spezialmais) sowie Import, Fabrikation, Vermietung und Vertrieb von Popcorn-Maschinen und -Apparaten. Zielacker.

12. Juli 1950.

**Zylinderschleifwerk Winterthur A. G.**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Reparaturarbeiten an Motorfahrzeugen, namentlich Bohr- und Schleifarbeiten an Zylindern von Explosionsmotoren, sowie die Ausführung von Bohr- und Schleifarbeiten an Maschinenbauteilen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Alfred J. Wertli, von Zürich, in Baden (Aargau). Geschäftslokal: Poststrasse 15 in Winterthur 1.

12. Juli 1950.

**Ferrostahl A. G. (Ferrostahl S.A.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juni 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Export und den Handel im In- und Ausland mit Stählen und anderen Erzeugnissen der Eisen- und Stahlindustrie jeglicher Herkunft, die Uebernahme von irgendwie gearteten Vertretungen in der Eisen- und Stahlbranche und den Erwerb und die Vergebung von Patenten oder sonstwie gearteten Erfindungs- und Verfahrensrechten und Lizenzen im Gebiete der Eisen- und Stahlbranche. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmungen und Fabrikationsbetrieben im In- und Ausland direkt oder indirekt in irgendeiner Form beteiligen und alle Handels-, Finanz- und sonstigen Operationen vornehmen, welche mit ihrem Zwecke direkt oder indirekt zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern, gegenwärtig aus Georges Thédrel, französischer Staatsangehöriger, in Völklingen (Saar), als Präsident, sowie Dr. Hugo A. Frey, von Zürich und Hofstetten, in Zürich, und Ernst C. Glettig, von Wattwil (St. Gallen) und Zürich, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 3 in Zürich 1 (bei der «Curator A.-G.»).

13. Juli 1950.

**BLIDOR, Blindenarbeitswerk, Gemeinnützige Genossenschaft**, in Langnau a. A. (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1942, Seite 2705). Die Genossenschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. Mai 1950 aufgelöst. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1949 von der «BLIDOR A. G.», in Langnau a. A., übernommen worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Juli 1950. Wasch- und Putzmittel, chemisch-technische Produkte usw.

**BLIDOR A. G.**, in Langnau a. A. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind die Fabrikation und der Vertrieb von Wasch- und Putzmitteln, chemisch-technischen und kosmetischen Produkten und Textilien, wobei tunlichst Blinden und Invaliden Beschäftigung und Verdienstmöglichkeit geboten werden soll. Sie kann sich an Unternehmungen ähnlichen Charakters beteiligen und alle Handelsgeschäfte tätigen, die ihrem Zweck als för-

derlich erscheinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 110 000, ist zerlegt in 220 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt von der «BLIDOR, Blindenarbeitswerk, Gemeinnützige Genossenschaft», in Langnau a. A., deren Geschäft mit Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1949, wonach nach Widmung von Fr. 46 000 an die neue Stiftung «Blindenfonds der Blidor A. G., Langnau a. A.» die Aktiven Fr. 686 388.81 und die Passiven Fr. 631 888.81 betragen, zum Preise von Fr. 54 500, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 26 000 sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Adolf Geiges, von Zürich, in Herrliberg, als Präsident; Gebhard Karst, von Trimmis (Graubünden), in Langnau a. A., als Delegierter; Johanna Karst geb. Michel, von Trimmis (Graubünden), in Langnau a. A., diese drei mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Hermann Müller, von Ermatingen und Zürich, in Zürich, und Annemarie Nägeli, von Unterentfelden (Aargau), in Zürich, mit Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: an der alten Dorfstrasse.

13. Juli 1950.
**Baugenossenschaft des Swissair Personals**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1949, Seite 1902). Paul Frauenfelder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Pfister, nun wohnhaft in Rümlang, ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Alfred Ott, von Wildberg, in Rümlang, als Präsident, und Werner Müller, von Räuchlisberg, in Rümlang, als Kassier. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder mit dem Kassier Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Zürich-Flughafen (Gemeinde Kloten) (bei der «Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft).

13. Juli 1950. Waren aller Art.
**Kommerz-Kontor G. m. b. H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1949, Seite 2698), Ueberseehandel mit Waren aller Art usw. Die Gesellschafterversammlung vom 20. April 1950 hat die Statuten abgeändert. Arnold Müller ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 ist vom neuen Gesellschafter Hugo Cremonini, von Salorino (Tessin), in Freienbach (Schwyz), mit seiner Ehefrau Gertrud geb. Peter in Gütertrennung lebend, übernommen worden. Eduard Müller ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hugo Cremonini. Neues Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 12 in Zürich 1.

13. Juli 1950.
**«Herbag» Herstellung von Baustoffen A.-G. Zürich**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1947, Seite 3422). Dr. Samuel Ankersmit ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. med. Nikolaus Gschwend, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben, und August Oswald sen., Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben. Neu ist als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Robert Ankersmit, von und in Solothurn.

13. Juli 1950.
**Mühlengenossenschaft schweiz. Konsumvereine (M. S. K.)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 145 vom 23. Juni 1944, Seite 1410). Maurice Maire und Robert Grimm sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Zulauf, von und in Basel, Mitglied, ist nun Präsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Als Vizepräsident der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu gewählt worden Hans Rudin, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Eugen Friedli, von Lützelflüh (Bern), in Bern.

13. Juli 1950. Seetransporte usw.
**Atlantic Shipping Agency A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1949, Seite 270), Durchführung von Seetransporten usw. Jona Kuebler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Frédéric Savary ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

13. Juli 1950. Farben usw.
**Walter Benz**, in Zürich (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1934, Seite 970), Fabrikation von Farben und Handel mit Malutensilien, Zeichen- und Papeteriewaren. Der Firmainhaber wohnt in Dietikon. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation von Farben und Lacken sowie Handel mit Mal- und Zeichenutensilien.

13. Juli 1950.
**Schweiz-Italien, Reise- & Transport-Gesellschaft (Svizzera-Italia, Società di viaggi e di trasporti) (Suisse-Italie, Société de voyage et de transports)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1418). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Tullio Frangi, von Zürich und Campo Blenio (Tessin), in Zürich.

13. Juli 1950.
**O. Spitzmüller-Sager, Büromaschinen**, in Zürich (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1942, Seite 167). Der Firmainhaber führt den Allianznamen Sager nicht mehr. Die Firma wird abgeändert auf **O. Spitzmüller, Büromaschinen.**

13. Juli 1950. Kies.
**Beat Zehnder**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1936, Seite 367), Restaurationsbetrieb, Fuhrhalterei und Kohlenhandlung. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Handel mit Kies. Geschäftslokal: Usterstrasse 82.

13. Juli 1950. Autotransporte.
**W. Lischer**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 60 vom 11. März 1944, Seite 591), Autotransporte. Geschäftslokal: Gfenn.

13. Juli 1950. Metalle usw.
**Feralumin A.-G. in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1950, Seite 54), Metalle, Metallwaren usw. Neues Geschäftslokal: Feldeggstrasse 49 in Zürich 8 (beim Notariat Riesbach-Zürich).

13. Juli 1950. Kolonialwaren.
**Erwin Keusch**, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Dübendorf. Handel mit Kolonialwaren. Neuhausstrasse 8.

13. Juli 1950. Bekleidung.
**E. Kiener-Hofer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Kiener-Hofer, von Zetzwil (Aargau), in Zürich 2. Einzelprokura ist erteilt an Dr. Hans Widmer, von und in Zürich. Fabrikation von Damenmänteln und Kostümen sowie von Herrenkleidern unter der Bezeichnung «Switch». Brandschenkestrasse 20.

13. Juli 1950. Autotransporte.
**Paul Meier**, in Zürich (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1940, Seite 1661), Auto- und Möbelstransporte. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «A. Märki-Meier, Autotransporte», in Zürich, erloschen.

13. Juli 1950.
**A. Märki-Meier, Autotransporte**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist August Märki-Meier, von Zürich und Mandach (Aargau), in Zürich 9. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Paul Meier», in Zürich, übernommen. Autotransporte (Sachen). Erlenstrasse 8.

13. Juli 1950. Waren aller Art.
**Hagnauer-Weisbrod**, in Zürich (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1936, Seite 1853), Vertretungen in Waren aller Art. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

13. Juli 1950. Café.
**Josefina Lederrey**, in Zürich (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1936, Seite 2966), Betrieb eines Cafés. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. Juli 1950. Chemische Produkte.
**F. Pollo, Zürich**, in Zürich (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1949, Seite 2918), chemische Produkte. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Juli 1950. Liegenschaften.
**Rodax G. m. b. H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Juli 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den An- und Verkauf und den Neubau von Liegenschaften. Das Stammkapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter mit Stammeinlagen von je Fr. 7000 sind Robert Burger, von Burg (Aargau), in Zürich 7; Norbert Mayer, von Henau (St. Gallen), in Zürich 8, und Gerhard Mayer, von Henau (St. Gallen), in Zürich 8. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die drei Gesellschafter. Geschäftsdomizil: Florastrasse 28 in Zürich 8.

14. Juli 1950.
**Immobilien-Gesellschaft Solaria A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1947, Seite 3734). Die Generalversammlung vom 29. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Solaria Finanz- und Verwaltungsgesellschaft.** Zweck der Gesellschaft sind die Verwaltung von Vermögen und die Tätigung aller damit zusammenhängenden Geschäfte, der Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften und die Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen. Die Aktien lauten nun auf den Namen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Rudolf Wyss ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Hermann Lütjens, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Charles Barrier-von Erlach, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Erlenbach (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 20 in Zürich 2.

14. Juli 1950.
**Nordisk Films Co. A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1918, Seite 470), Verleih von Filmen usw. Die Generalversammlung vom 30. Juni 1950 hat die Gesellschaft den Bestimmungen des neuen Rechtes angepasst und die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 20 000 einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Dr. Carl Alfred Spahn, Dr. Curt Labhart, Gerhard Krone und Dr. Hans Otto Schultz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Alex Schmitz, welcher Direktor der Gesellschaft bleibt, als Präsident, und Hans Enz, welcher nun nicht mehr Kollektivprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien führt.

14. Juli 1950.
**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich (Société Anonyme Fiduciaire et de Vérification Zurich) (Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1947, Seite 294). Dr. Hans Roth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An das Verwaltungsratsmitglied Dr. jur. Hubert Weisbrod, von Affoltern a. A., in Zürich, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden.

14. Juli 1950.
**Baugenossenschaft berufstätiger Frauen**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2098). Anna Girard ist nicht mehr Aktuarin, sondern Beisitzerin des Vorstandes; ihre Unterschrift ist erloschen. Margrith Dürsteler, von Richterswil, in Zürich, ist nicht mehr Beisitzerin, sondern Aktuarin des Vorstandes. Die Präsidentin oder die Vizepräsidentin des Vorstandes führen je mit der Aktuarin oder der Quästorin Kollektivunterschrift.

14. Juli 1950. Werkzeuge.
**HABO, A. Hämmig**, in Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1948, Seite 730), Werkzeuge für Holzbearbeitung. Der Firmainhaber hat den Wohnsitz nach Zürich 1 verlegt. Neues Geschäftslokal: Dachslernstrasse 37.

14. Juli 1950. Autoelektrische Artikel usw.
**W. Römer**, in Zürich (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1938, Seite 521), Artikel der autoelektrischen Branche usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Elsa Römer geb. Baumann, von und in Zürich.

14. Juli 1950. Seidenstoffe.
**Siber & Wehrli Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1403), Seidenstoff-Fabrikationsgeschäft usw. Die Unterschrift von Bernhard Reimann ist erloschen.

14. Juli 1950.
**Direma, Dixi-Rechenmaschinen A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1948, Seite 1482). Neues Geschäftslokal: Bahnhofquai 7 in Zürich 1.

14. Juli 1950. Mosterei usw.
**Theophil Amsler**, in Horgen (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1930, Seite 315), Mosterei usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Th. Amsler-Nievergelt», in Horgen, erloschen.

14. Juli 1950. Mosterei.
**Th. Amsler-Nievergelt**, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Theophil Amsler-Nievergelt, von Richterswil, in Horgen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Theophil Amsler», in Horgen, übernommen. Mosterei. In der Riedtwies.

14. Juli 1950. Künstliche Glieder usw.
**Adolf Ammann-Notz, vorm. E. Lamprecht**, Zweigniederlassung in Winterthur (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1938, Seite 2250), künstliche Glieder usw., mit Hauptsitz in Zürich. Wegen Aufhebung der Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

14. Juli 1950. Farben und Lacke.
**Karl Zaugg**, in Winterthur (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1948, Seite 798), Farben und Lacke. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch Verfügung

des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 19. Juni 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. Juli 1950. Restaurant.
**Gesellschaftshaus z. Rüden, Fritz Haller,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Haller, von Gontenschwil (Aargau), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants und Gesellschaftshauses «Zum Rüden». Rüdenplatz 1.

14. Juli 1950. Teppiche.
**A. Marty,** in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Arnold Marty, von Rothenthurm (Schwyz), in Zürich 1. Handel mit Teppichen. Flössergasse 3.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

14. Juli 1950. Ofenbau, Beläge.
**Ernst Ammann,** in Roggwil. Inhaber der Firma ist Ernst Ammann-Erni, von und in Roggwil (Bern). Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge.

14. Juli 1950. Konfektion, Textilien usw.
**A. Gemperle & Co.,** in Langenthal, Herren- und Damenkonfektion, Maßschneiderei, Handel mit Textilien aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1947, Seite 1126). Die Gesellschaft ist seit dem 28. August 1949 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

14. Juli 1950. Metzgerei usw.
**Fritz Bernhard,** in Roggwil. Inhaber der Firma ist Fritz Bernhard-Gläser, von Lützelflüh, in Roggwil (Bern). Metzgerei und Wursterei.

*Bureau Bern*

13. Juli 1950.
**Schweizer Schul- & Volkskino, Gemeinnütziges Zentralinstitut für Filmwesen (Cinéma Scolaire et Populaire Suisse, Institut central cinématographique d'utilité publique),** in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1947, Seite 2918). Aus dem Vorstand und dem Leitungsausschuss sind ausgeschieden der bisherige Präsident Dr. Paul Marti infolge Todes sowie infolge Rücktrittes Karl Straub; ihre Kollektivunterschriften sind erloschen. Der bisherige Sekretär und Kassier Milton Ray Hartmann ist nun zum Vizepräsidenten des Leitungsausschusses gewählt worden. Zum neuen zweiten Vizepräsidenten des Vorstandes wurde in der Sitzung des Vorstandes vom 10. Februar 1950 Dr. Josef Senn, von Geltwil, Bezirk Muri (Aargau), in Bern, gewählt. Als Sekretäre wurden gewählt: Abteilungsleiter Josef Bucher, von Luzern, in Bern, und Amélie Stuki geb. Molteni, von Linden bei Oberdiessbach, in Bern. Die Genannten zeichnen zu zweien kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. Juli 1950. Kupferschmiede usw.
**Arnold Baumann A. G., Filiale Bern,** in Bern, Kupferschmiede, Installationen, Heizungen aller Art, sanitäre, wärmetechnische und lufttechnische Anlagen usw. (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1949. Seite 1878), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Thun. Kollektivprokura wurde erteilt an Albert Scheidegger, von Lützelflüh, in Thun. Walter Leemann, von Stäfa (Zürich), in Thun, führt nun ebenfalls Kollektivprokura für die Filiale. Sie zeichnen zu zweien.

13. Juli 1950.
**Radio Keller A. G.,** in Bern (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1948, Seite 2094). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Juli 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Radio Keller A. G. in Liquidation** durch den Liquidator Ernst Küenzi, von Erlach und Bern (BG), in Bern, durchgeführt; er zeichnet einzeln. Die Unterschriften der Mitglieder der Verwaltung Dr. Paul Sehorer, Ernst Keller und Adolf Friedr. Büchner sind erloschen. Domizil: Neuengasse 30 (bei Notar Ernst Küenzi).

14. Juli 1950. Horlogerie, Bijouterie usw.
**Gygax S.A.,** in Bern, Horlogerie, Bijouterie und Pendulengeschäft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 430). Die Einzelunterschrift der Geschäftsführerin Elsa Glauser ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. Juli 1950 Hans Santschi, von Sigriswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Neues Geschäftsdomizil: Neuengasse 20 (beim Geschäftsführer).

14. Juli 1950. Molkerei usw.
**Hofer & Cie.,** in Bern, Molkerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1937, Seite 1865). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Handel mit Liegenschaften.

14. Juli 1950.
**Turn- und Sporthelm-Genossenschaft Bern (T. S. G. B.),** in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erstellung eines eigenen Turn- und Sportheimes in Magglingen, welches vorab den bernischen Turn- und Sportverbänden zur Durchführung von Kursen dienen soll. Im weitern wird mit der Erstellung dieses Heimes allgemein die Förderung der Leibesübungen angestrebt, indem die Organisation von Kursen und Lagern in Verbindung mit der ETS (Eidgenössische Turn- und Sportschule) in Magglingen erleichtert wird. Dieser Zweck soll insbesondere erreicht werden durch: a) Ankauf oder sonstigen Erwerb von Bauland oder Baurechten; b) Bau eines Turn- und Sportheimes im Rahmen des Gesamtprojektes der Eidgenössischen Turn- und Sportschule in Magglingen; c) Verwaltung des Heimes nach seiner Erstellung. Die Statuten datieren vom 30. Juni 1950. Es werden Anteilscheine zu Fr. 10.—, Fr. 100 und Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter über die von ihnen gezeichneten Anteilscheine hinaus ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Sekretär und 1 bis 3 weiteren Mitgliedern gegenwärtig aus: Max Reinhard, von Wyssachen (Bern), in Evilard, Präsident; Rudolf Stadler, von Beromünster, in Bern, Sekretär, sowie Heinrich Dietliker, von Pfäffikon (Zürich), in Bern, als weiteres Mitglied; sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Zeughausgasse 14 (beim Schweizerischen Tennisverband, Rudolf Stadler).

14. Juli 1950.
**Bau- & Brennmaterial A. G.,** in Gümligen, Gemeinde Muri (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1022). Der Verwaltungsrat besteht aus Fritz Schneiter, Präsident (bisher); Ernst Jacober, Vizepräsident (bisher Sekretär), Hans Hostettler, von Wahlern, in Bern, Sekretär (neu); Hans Wenger, von Röthenbach i. E., in Bern, und Emil Henze, von Lütschenthal, in Bern. Das bisherige Mitglied Hans Kaufmann ist zurückgetreten. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Fritz Schneiter, Ernst Jacober und Hans Wenger, sowie die beiden Prokuristen Hans Kaufmann, Geschäftsführer, und Albert Brändli (bisher) zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Juli 1950. Waren aller Art.
**Colora, Warenhandels-Aktiengesellschaft,** in Bern, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1949, Seite 1527). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

14. Juli 1950. Liegenschaften.
**Aarbühl A. G.,** in Bern, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1946, Seite 2286). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1950 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun die Erstellung von Wohn- und Zweckbauten für eigene oder für Rechnung Dritter, der Erwerb und der Verkauf von Grundbesitz sowie die Durchführung von Aufgaben bautechnischer oder baustofflicher Art und aller irgendwie mit dem Bauwesen im Zusammenhang stehender Geschäfte, wie auch die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 3 bis 5 (bisher 1 bis 3) Mitgliedern. Es wurden neu gewählt: Willi Stauffer, von Eggiwil i. E., in Bern, Präsident; Hans Rufer, von Münchenbuchsee, in Bern, Vizepräsident (bisher einziges Verwaltungsmitglied), und Dr. Jakob Schiess, von Herisau, in Zürich, Sekretär. Die Verwaltungsräte zeichnen zu zweien. Die Einzelunterschrift des Hans Rufer ist erloschen. Neues Domizil: Predigergasse 4 (bei Hans Rufer).

14. Juli 1950. Kaffee, Kakao, Tee.
**W. Strelt,** in Bern, Kaffee-, Kakao- und Teeversand (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1949, Seite 1811). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. Juli 1950. Immobilien.
**Bolliger & Söhne,** in Bern, elektrische Unternehmungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1934, Seite 2326). Die Geschäftsnatur der Gesellschaft wird neu wie folgt umschrieben: Kauf und Verkauf von Immobilien sowie Verwaltung derselben. Aktiven und Passiven aus dem bisherigen elektrischen Unternehmen mit Ausnahme der Grundstücke gehen über an die neu gegründete Aktiengesellschaft «Bolliger Söhne A. G.», in Bern. Die Firma wird geändert in **Bolliger und Söhne, Immobilien.**

14. Juli 1950. Elektroinstallationen usw.
**Bolliger Söhne A. G.,** in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 10. Juli 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines gewerblichen Betriebes der Elektroinstallationsbranche und den Handel mit Waren aller Art der Elektro-, Telephon-, Radio- und Fernsehbranche, inklusive Zubehörteilen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 180 000 sind durch Sacheinlagen und Fr. 20 000 durch Verrechnung liberiert worden. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kaufverträgen vom 10. Juli 1950 Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bolliger & Söhne», in Bern, mit Ausnahme der Grundstücke, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 1. Januar 1949, wonach die Aktiven (Kassa, Postscheck, Bank, Aktien, Anteilscheine, Hypotheken, Kautionen, Waren und Rohmaterial, unberechnete Arbeiten, Debitoren usw.) Fr. 286 494.23 und die Passiven (Kreditoren, Darlehen) Fr. 96 401.28 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Franken 190 092.95 ergibt. Dieser Uebernahmepreis wird getilgt durch Uebergabe von 180 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und durch Gutschrift im Betrage von Fr. 10 092.95. Als Gegenwert für die Abtretung ihrer Darlehensforderung von Fr. 18 793.35, plus Marchzinsen ab 1. Januar 1949, gegenüber der Kollektivgesellschaft «Bolliger & Söhne», in Bern, erhält Emma Bolliger-Lüthi, von Schlossrued, in Bern, 20 voll liberierte Aktien zu Franken 1000. Die Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Bolliger, in Bern, als Präsident; Hermann Bolliger jun., in Bern, als Vizepräsident, und Paul Bolliger, in Köniz, als Mitglied, alle von Schlossrued. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Mattenhofstrasse 9 (in gemieteten Räumen).

*Bureau Biel*

14. Juli 1950. Lederwaren.
**Arthur L. Grosjean,** in Biel, Fabrikation und Verkauf von Lederwaren «Cuir-Mode» (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1949, Seite 1650). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14 juillet 1950. Produits techno-chimiques.
**Madame Grosjean, Produits «Macire»,** à Bienne, fabrication et vente de produits techno-chimiques (FOSC. du 23 août 1948, N° 196, page 2322). La raison est radiée par suite de reprise du commerce par la société en nom collectif «J. & A. Grosjean et G. Niederer», à Bienne.

14 juillet 1950. Produits techno-chimiques.
**J. & A. Grosjean et G. Niederer,** à Bienne. Jeanne-Yvonne-Louise Grosjean née Tobler et Arthur-Louis Grosjean, les deux de Plagne, et Gottlieb Niederer, de Lutzenberg, les trois à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 15 juillet 1950. La société n'est engagée que par la signature individuelle des associés Jeanne-Yvonne-Louise Grosjean-Tobler et Arthur-Louis Grosjean ou par la signature collective à deux des associés Jeanne-Yvonne-Louise Grosjean-Tobler ou Arthur-Louis Grosjean avec l'associé Gottlieb Niederer. Fabrication et vente de produits techno-chimiques «Produits MACIRE». Rue des Marchandises N° 10.

14. Juni 1950.
**Tribünengenossenschaft Gurzelen,** in Biel. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Erstellung und Verwaltung einer Zuschauertribüne und allfälliger weiterer Bauten auf dem Sportplatz Gurzelen in Biel. Die Statuten datieren vom 10. Januar 1950. Das Genossenschaftskapital ist in Anteilscheine zu Fr. 100 eingeteilt. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und der Bieler Amtsanzeiger. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 11 Mitgliedern. Werner Bögli, von Seeberg, ist Präsident; Dr. Robert Bauder, von Mett, Gemeinde Biel, Vizepräsident; Francis Urfer, von Bönigen, Sekretär; Walter Wenger, von Blumenstein, Kassier; alle in Biel. Unterschrift führen kollektiv zu zweien Präsident oder Vizepräsident zusammen mit Sekretär oder Kassier. Domizil: Sesslerstrasse 7 (beim Präsidenten).

*Bureau Burgdorf*

13. Juli 1950.
**Aebi & Co. Maschinenfabrik,** in Burgdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1939). Prokura wurde erteilt an Felix Bignens, von Vaulion (Waadt), in Burgdorf. Dieser zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Prokuristen.

13. Juli 1950. Metzgerei usw.
**Fritz Aebi,** in Goldbach, Gemeinde Hasle bei Burgdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Aebi, von Heimiswil, in Goldbach, Gemeinde Hasle b. B. Betrieb einer Metzgerei und Handel mit Fleischwaren.

*Bureau Büren a. d. A.*

10. Juli 1950. Landwirtschafts- und Haushaltartikel.
**Alex. Affolter**, in Leuzigen. Inhaber der Firma ist Alexander Affolter-Affolter, von und in Leuzigen. Vertretungen von Artikeln für Landwirtschaft und Haushalt. Unterdorf 134.

*Bureau de Courtelary*

27 juin 1950. Pierres fines.
**Chronolithe, Gonseth & Cie, S. à r. l., à Sonvilier**, commerce, fabrication, fourniture de pierres d'horlogerie et industrielles en tous genres (FOSC. du 16 février 1945, N° 38, page 378). Lucien Méroz ne fait plus partie de la société par suite de cession de sa part de 10 000 fr. aux associés Paul Gonseth et Ferdinand Gonseth, déjà inscrits. En outre, le capital social est porté de 40 000 fr. à 100 000 fr. par un apport de chaque associé effectué par compensation de créances contre la société. Le capital social est dès maintenant de 100 000 fr., divisé en deux parts, soit 55 000 fr. de Paul Gonseth et 45 000 fr. de Ferdinand Gonseth. Suivant acte authentique du 14 juin 1950, les statuts ont été modifiés en conséquence. Les pouvoirs de représentation conférés à Lucien Méroz sont éteints.

13 juillet 1950. Menuiserie.
**Abraham Rubin**, à Tramelan-Dessus, entreprise de menuiserie (FOSC. du 23 mai 1937, N° 116, page 1112). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau Fraubrunnen*

10. Juli 1950. Coiffeurwerkzeuge.
**Fr. Zbinden**, in Münchenbuchsee. Inhaber der Firma ist Fritz Zbinden, von Guggisberg, in Schwarzenbnrg, Gemeinde Wahlern. Handel mit Coiffeurwerkzeugen. Waldegg.

14. Juli 1950.
**Käsereigesellschaft Diemerswil**, in Diemerswil (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948, Seite 1894). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 28. April 1950 und vom 15. Mai 1950 hat die Genossenschaft den Nennwert der Stammanteile von Fr. 200 auf Fr. 150 herabgesetzt durch Abschreibung von Fr. 50 pro Stammanteil. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. (Eintragung gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 30. Juni 1950.) Fritz Vogt ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Fritz Minder zum Präsidenten gewählt. Als Vizepräsident wurde gewählt Otto Vogt, von Schüpfen, in Diemerswil. Die Unterschrift führen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär.

*Bureau Laufen*

14. Juli 1950. Parfümerien, Wolle, Handarbeiten.
**Schmidlin & Meier, «chez Dixie»**, in Laufen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1950, Seite 15). Der Gesellschafter Willy Schmidlin ist am 29. April 1950 und die Gesellschafterin Anna Meier-Gwinner am 15. Mai 1950 ausgeschieden. Am Tage des Austrittes ist an Stelle von Willy Schmidlin Werner Rusterholz, von Ottenbach (Zürich), in Delsberg, und an Stelle von Anna Meier-Gwinner deren Ehemann Emil Meier, von Bärschwil, in Wahlen, als Gesellschafter eingetreten. Die Firma wird geändert in **Meier & Rusterholz, «chez Dixie»**. Die Gesellschafter zeichnen einzeln.

*Bureau Thun*

12. Juli 1950. Bijouterie, Uhren.
**Gebrüder Engel**, in Thun, Bijouterie- und Uhrengeschäft (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1933, Seite 1263). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Alfred Engel als Inhaber der Einzelfirma «Alfred Engel», in Thun, übernommen.

12. Juli 1950. Bijouterie, Uhren.
**Alfred Engel**, in Thun. Inhaber der Firma ist Alfred Engel, von Rüderswil, in Thun. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Engel», in Thun. Bijouterie- und Uhrengeschäft. Freienhofgasse 1.

**Lnzern — Lucerne — Lucerna**

11. Juli 1950. Schmiermittel usw.
**Hardmeier & Cie.**, in Luzern, Schmiermittel usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1950, Seite 760). Emil Hardmeier ist nicht wohnhaft in Luzern, sondern in Kriens, und Hans Zinniker nicht in Luzern, sondern in Strengelbach (Aargau).

12. Juli 1950. Möbel usw.
**Henry Reymond**, in Luzern, Möbel usw. (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1948, Seite 2035). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Juli 1950. Gasthof.
**Egli-Warth**, in Ettiswil. Inhaber dieser Firma ist Franz Josef Egli-Warth, von Grosswangen, in Ettiswil. Gasthaus «Rössli».

12. Juli 1950. Spezerei- und Merceriewaren.
**Johann Koller**, in Hitzkirch, Spezerei- und Merceriewarenhandlung (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 523). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

12. Juli 1950. Zimmerei.
**Karl Bürgi**, in Ermensee. Inhaber dieser Firma ist Karl Bürgi, von Zeihen (Aargau), in Ermensee. Mechanische Zimmerei.

12. Juli 1950. Kraftpapier usw.
**Pavag A. G.**, in Nebikon, Verwertung von Kraftpapier usw. (SHAB. Nr. 24 vom 20. Januar 1950, Seite 274). Der Prokurist Konrad Ilg ist wohnhaft in Zofingen.

12. Juli 1950.
**Wilhelm Wyss, Photos**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Wilhelm Wyss, von Fulenbach (Solothurn), in Luzern. Photogeschäft. Weinmarkt 5.

12. Juli 1950.
**Genossenschaft für gewerbliche Bauten Emmen**, in Emmen (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1946, Seite 664). Ernst Grieder und Rudolf Bohler sind aus dem Vorstande ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Gottfried Anliker jun. (bisher), und Mitglieder sind Walter Brun, von Kriens, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, sowie Otto Herzog, von Basel, in Luzern. Unterschrift führt der Präsident mit einem der beiden übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv.

13. Jnli 1950.
**Arnet, Natursteinarbeiten**, in Luzern, in Konkurs (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1620). Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Entscheid des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 17. Juni 1950 eingestellt. Das Geschäft wird weitergeführt, der Eintrag jedoch gemäss Art. 54 HRV infolge Nichtvorliegens der Eintragsvoraussetzung gestrichen.

14. Juli 1950. Schlosserei, Garage, Transporte usw.
**Gallus Burri**, in Meggen, Schlosserei, sanitäre Installationen, Autogarage (SHAB. Nr. 162 vom 14. Jull 1934, Seite 1962). Diese Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Personentransport.

14. Jull 1950.
**Boerlin A. G. Eisenbauwerkstätte**, in Emmenbrücke, Gemelnde Emmen (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 366). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1950 hat diese Gesellschaft die Statuten abgeändert. Dle Firma lautet nun: Höfler A. G., Eisen- & Metallbau.

14. Juli 1950. Wirtschaft.
**Fridolin Lauber**, in Ebikon. Inhaber dieser Firma ist Fridolin Lauber-Gwerder, von und in Ebikon. Wein- und Speisewirtschaft «Bahnhof».

14. Juli 1950. Waren aller Art.
**A. Muff**, in Luzern, Waren aller Art (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1950, Seite 317). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. Juli 1950.
**Seifenfabrik Hochdorf A. G.**, in Hochdorf (SHAB. Nr. 132 vom 9. Junl 1950, Seite 1507). Kollektivprokura wurde erteilt an Dr. Helmut Stüpel, österreichischer Staatsangehöriger, in Hochdorf.

14. Juli 1950. Maschinen, Rechen.
**Jos. Egli**, in Nebikon, Pressmaschinenbau und Maschinenhandel (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1947, Seite 1231). Als weitere Geschäftsnatur wird angegeben: Rechen-Fabrikation und -Handel.

**Glarus — Glaris — Glarona**

13. Juli 1950.
**Gesimo, Gesellschaft für Immobiliar und Montanwerte in Liquidation**, in Glarus (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1948, Seite 555). Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Firma gelöscht.

**Zug — Zoug — Zugo**

13. Juli 1950. Kinder-Sportwagen.
**Walter & Kaltenbacher**, in Baar, Fabrikation von Kinder-Sportwagen (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1949, Seite 1279). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 5. Juli 1950 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

13. Juli 1950.
**«Bernina» Kinderwagenfabrikation Kaltenbacher & Mattmann**, in Zug. August Kaltenbacher, von Ottenbach (Zürich), und Adolf Mattmann, von Ballwil (Luzern), beide in Cham, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 6. Juli 1950 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Fabrikation von Kinderwagen Marke «Bernina». Untermühle, Baarerstrasse.

13. Juli 1950.
**Papierfabrik Cham A.-G.**, in Cham (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1950, Seite 274). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Ernst Seeburger ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Verwaltungsrat und Geschäftsführer Robert Naville, der wie bisher einzeln zeichnet. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Unterschriftsberechtigung, wurden gewählt: Bruno Eberle, von Häggenschwil (St. Gallen), in Assenheim (Hessen), und Dr. Robert C. Vogel, von Zürich, in Rüschlikon. Zum neuen Kollektivprokuristen wurde Erwin Schläpfer, von Rehetobel (Appenzell A.-Rh.), in Cham, ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

13. Juli 1950. Beteiligungen usw.
**Baupa A. G.**, in Zug, Eigentum und Verwaltung von Beteiligungen an bautechnischen Unternehmungen, Verfahren usw. (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1950, Seite 1331). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. H. George Camp ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Fribourg*

15 juin 1950.
**Clinique de Vêtements S. à r. l.**, à Fribourg. Suivant acte authentique du 6 juin 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la réparation, la transformation, le lavage chimique, le blanchissage et le stoppage des vêtements. Le capital social est de 24 000 fr. Les associés sont: Gustave Chevrolet, de Lugnez (Jura bernois), à Fribourg, et Bertha Wolfensberger, de Wetzikon, à Fribourg, le premier pour une part de 16 000 fr., la seconde pour une part de 8000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Gustave Chevrolet a été désigné comme seul gérant avec signature individuelle. Locaux: rue de Romont 14.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

13. Juli 1950. Spezereien.
**Frau Wwe. E. Marthaler**, in Murten, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1942, Seite 706). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

13. Juli 1950. Spezereien, Früchte usw.
**G. Marthaler**, in Murten. Inhaber der Firma ist Gottlieb Marthaler, Sohn des Gottlieb sel., von Bern, in Murten. Spezereihandlung, Früchte, Gemüse und Comestibles. Hauptgasse 81.

13 juillet 1950. Café.
**Frau Rosa Butty**, à Morat, café du Raisin (FOSC. du 30 octobre 1941, N° 255, page 2162). Par suite du transfert du siège de la maison à Fribourg (FOSC. du 4 juillet 1950, N° 153, page 1743), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Morat.

*Bureau Tafers (Bezirk Sense)*

13. Juli 1950. Wirtschaft.
**Johann Schmutz**, in Wünnewil, Betrieb der Wirtschaft «Sankt Jakob» (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1942, Seite 564). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Grenchen-Bettlach*

13. Juli 1950. Triebe, Räder usw.
**W. Siegrist & Cie. A. G.**, in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Trieben und Rädern sowie Bestandteilen für Armband- und Taschenuhren usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2495). Der Verwaltungsrat besteht aus Arnold Siegrist, von Oberbipp, in Grenchen, Präsident (neu); Walter Ris-Siegrist, von und in Grenchen, Vizepräsident (neu); Walter Siegrist, von Oberbipp, in Grenchen (bisher), und Maria Ris-Siegrist, von und in Grenchen (bisher). Arnold Flury ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident zeichnet mit dem Vizepräsidenten, und Walter Siegrist zeichnet mit Maria Siegrist-Stämpfli.

### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. Juni 1950. Beleuchtungskörper.
**P. Widmann & Co,** in Basel. Paul Widmann-Rueger, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und seine Ehefrau Ruth Frieda geb. Rueger, als Kommanditärin mit Fr. 2000, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1950 begonnen hat. Die Vormundschaftsbehörde hat am 21. Juni 1950 zugestimmt. Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Lichtreklamen. Ryffstrasse 30.

### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. Juli 1950. Baugeschäft.
**A. Rüfenacht,** in Herblingen, Baugeschäft, in Konkurs (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1948, Seite 446). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

12. Juli 1950. Garage, Transporte usw.
**Emil Bührer,** in Thayngen, Velo- und Autoreparaturwerkstätte, Garage (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 981). Die Firma hat als weiteren Geschäftszweig in die Geschäftsnatur aufgenommen: Autotransporte (Personen).

13. Juli 1950. Chemisch-technische Produkte.
**Max Ritter, «Minus»-Vertrieb,** in Lohn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Ritter-Spiess, von Basel, in Lohn. Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten, speziell «Minus»-Handpaste. Haus Nr. 35.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. Juli 1950. Fussböden.
**Bitschnau & Co.,** in Au, Steinholz-Fussbödenfabrikation (SHAB. Nr. 271 vom 16. November 1939, Seite 2310), Kollektivgesellschaft. Leopold Bitschnau ist per 30. Juni 1950 aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle tritt als neuer Gesellschafter ein Bertram Bitschnau, von Oesterreich, in Dornbirn.

12. Juli 1950.
**Gartenhof-Garage Giacomo Mantovani & Co.,** in St. Gallen, Kommanditgesellschaft, Betrieb von Autogaragen, Autohandel und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1252). Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch: Vertretung von Mercedes-Benz- und De-Soto-Automobilen.

12. Juli 1950.
**Weberei Wallenstadt (Tissage Wallenstadt) (Wallenstadt Weaving Mill),** in Wallenstadt, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1945, Seite 1495). Als weiteres, nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans von Herwarth, von USA, in Meggen (Luzern).

12. Juli 1950. Eisenwaren usw.
**Christian Camenisch,** in Flawil. Inhaber der Firma ist Christian Camenisch, von Valendas, in Flawil. Handel mit Eisenwaren und Haushaltartikeln; Hauptstrasse.

12. Juli 1950. Personentransporte.
**Gubser Otto,** in Wallenstadt. Inhaber der Firma ist Otto Gubser, von und in Wallenstadt. Personentransporte; Sennhof.

12. Juli 1950. Butter, Käse.
**Anton Schumacher,** in Sargans. Inhaber der Firma ist Anton Schumacher, von und in Sargans. Butter- und Käsehandlung; Vorderer Stutz.

13. Juli 1950. Kolonialwaren, Benzin usw.
**Metzger & Cie. A.-G.,** in Buchs, Kolonialwaren-, Benzin- und Mineralölen-gros-Geschäft (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 865). Einzelprokura wurde erteilt an Werner J. Stöckli, von Aristau (Aargau), in St. Gallen.

13. Juli 1950.
**Schweizerische Kreditanstalt,** Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1950, Seite 75), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Theodor Frey, Mitglied der Generaldirektion, ist erloschen.

13. Juli 1950. Lederwaren, Textilien.
**Jacob Eschenmoser,** in St. Gallen, Lederwarenfabrikation (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1948, Seite 1172). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch Handel mit Textilien.

13. Juli 1950.
**Gebr. Meli, Elektrotechnische Bedarfsartikel und Apparate,** in Mels. Fritz Meli und Hans Meli, beide von und in Mels, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1950 ihren Anfang nahm. Handel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln und Apparaten, elektrische Anlagen und Vertretungen. Bachstrasse.

13. Juli 1950. Manufakturwaren, Konfektion.
**Alfred Schafflützel,** in Gossau. Inhaber der Firma ist Alfred Schafflützel, von Mogelsberg, in Gossau. Versand von Manufakturwaren und Herren- und Damenkonfektion. Bedastrasse 1547.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

12. Juli 1950. Bäckerei usw.
**F. Hitz,** in Küblis. Inhaber dieser Firma ist Felix Hitz, von Seewis i. Pr., in Küblis. Bäckerei-Konditorei «Zum Posthorn».

12. Juli 1950. Bäckerei, Kolonialwaren, Restaurant.
**Ernst Sommer,** in Pany, Gemeinde Luzein. Inhaber dieser Firma ist Ernst Sommer, von Winterthur, in Pany, Gemeinde Luzein. Bäckerei, Kolonialwaren und Restaurant.

13 luglio 1950. Prodotti cosmetici, farmaceutiche.
**Prodotti Dott. Carrel S.A.,** in San Vittore (FUSC. del 3 febbraio 1950, N° 28, pagina 319). La società nella propria assemblea ordinaria degli azionisti del 30 giugno 1950 ha preso atto delle dimissioni del presidente Aldo Veladini quale membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Sono stati confermati quali consiglieri di amministrazione, Mario Sassoli e Ernesto Haldimann e quale nuovo membro del consiglio di ammistrazione è stato nominato Francesco Manzoni di Enrico, da Arogno, in Lugano. Presidente è Mario Sassoli il quale continua pure nella sua funzione di consigliere delegato e firma individualmente; gli altri due membri del consiglio di amministrazione hanno firma collettiva a due.

### Aargau — Argovie — Argovia

13. Juli 1950.
**Gustav Strittmatter, Baumeister,** in Baden (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1922, Seite 202). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

13. Juli 1950.
**G. Strittmatter & Cie., Baugeschäft,** in Baden. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1950 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Gustav Strittmatter, junior; Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Gustav Strittmatter, senior, beide von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Baden. Zwischen dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Gustav Strittmatter, junior, und seiner Ehefrau Ida geborene Zehnder, besteht allgemeine Gütergemeinschaft. Dem Kommanditär Gustav Strittmatter, senior, ist Einzelprokura erteilt. Baugeschäft für Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art und Handel mit Baumaterialien. Mellingerstrasse 138a.

13. Juli 1950.
**Hotel Glockenhof Aarau Inh. F. Bützberger-Pally,** in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Fritz Bützberger-Pally, von Madiswil (Bern), in Aarau. Betrieb des Hotel «Glockenhof». Rain 41.

13. Juli 1950.
**Stirnemann Holz und Kohlen,** bisher in Koblenz (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1099). Diese Firma hat ihren Sitz nach Aarau verlegt. Geschäftslokal: Herzogstrasse 24 (weiteres Lager in Kohlenz, beim Bahnhof).

13. Juli 1950. Personentransporte, Super-Elektrolyt.
**Alfred Härry,** in Oberwil. Inhaber dieser Firma ist Alfred Härry, von Birrwil, in Oberwil (Aargau). Ausführung von Personentransporten (Autokurs Oberwil-Birmensdorf [Zürich]), Handel mit Super-Elektrolyt (Bestandteile für Autobatterien). Lieli.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Bellinzona*

10 luglio 1950. Impianti elettrici.
**Jucker Gotthilf,** in Bellinzona, impianti elettrici, ecc. (FUSC. del 13 giugno 1934, N° 135, pagina 1613). La predetta ditta viene cancellata ad istanza dell'erede, per decesso del titolare.

10 luglio 1950. Impianti elettrici.
**Jucker,** in Bellinzona, impianti elettrici. Titolare della predetta ditta individuale è Rosa Jucker, vedova fu Gotthilf, nata Hotz, da Zurigo, in Bellinzona. Impianti elettrici. Piazza del Sole. Casa Pelizzone.

*Ufficio di Lugano*

12 luglio 1950. Società di consumo.
**Cooperativa «Capriaschese» in Tesserete,** in Tesserete (FUSC. del 24 settembre 1947, N° 223, pagina 2784). Ignazio Nohile e Nino Quadri, già presidente e vicepresidente, non fanno più parte dell'amministrazione e la loro firma è estinta unitamente a quella di Piero Antonini già direttore. Nuovi membri dell'amministrazione sono: Enrico Besomi fu Luigi, da Gerra Verzasca, in Tesserete, presidente; Giovanni Savi fu Antonio, da ed in Campestro, vicepresidente, e Silvio Stampanoni di Giovanni, da ed in Sala Capriasca, segretario. La firma collettiva a due del presidente o del vicepresidente col segretario vincola la società.

12 luglio 1950. Vetri, ecc.
**Riccardo Gobbin,** in Viganello, vetri, ecc. (FUSC. del 19 novembre 1930, N° 271, pagina 2361). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

*Distretto di Mendrisio*

12 luglio 1950. Pietre fini.
**Rubisor S. a g. l. di Bernasconi e Romelli,** in Balerna, preparazione e vendita di pietre fini ed industriali (FUSC. del 2 marzo 1946, N° 51, pagina 666). Con decisione assembleare del 5 luglio 1950, nella società sono intervenuti i seguenti cambiamenti: Giuseppe Romelli non fa più parte della società; la sua quota di 10 000 fr. è stata assunta da Gina Bernasconi nata Notari. Il capitale di 20 000 fr. è ora formato da una sola quota assunta da Gina Bernasconi nata Notari. La firma di Giuseppe Romelli è estinta. La ragione sociale è modificata in **Rubisor S. a g. l.** La sede della società è trasferita a Chiasso. La gestione degli affari sociali è affidata all'unica gerente Gina Bernasconi nata Notari, con firma individuale. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Via Gerolamo Porta.

12 luglio 1950. Pietre fini.
**Giuseppe Romelli,** in Balerna. Titolare è Giuseppe Romelli fu Giuseppe, da Crana, in Balerna. Preparazione (préparages) e vendita di pietre fini ed industriali. Balerna-Bisio.

12 luglio 1950. Sigari e tabacchi.
**Società Anonima Francesco Camponovo e C., La Nazionale,** in Chiasso, fabbricazione e vendita di sigari e tabacchi (FUSC. del 9 giugno 1948, N° 132, pagina 1612). Con decisione assembleare del 6 aprile 1950, la società ha modificato i propri statuti nel senso: che il consiglio di amministrazione è composto da 3 a 5 membri; che la firma sociale spetta al presidente, vicepresidente del consiglio di amministrazione nonchè al consigliere delegato. Il consiglio di amministrazione nella sua seduta del 3 luglio 1950 ha deciso di conferire la firma sociale singola ai due membri del consiglio: Fernando Camponovo, di Francesco, da Pedrinate, in Chiasso, e Francesco Mauri, di Carlo, da ed in Chiasso, che sin qui firmavano per procura. Il loro potere è modificato di conseguenza.

13 luglio 1950. Tessuti di lana, ecc.
**U.T.S.C.E. di Gualtieri Dr. Rag. Aurelio, Milano, succursale di Chiasso,** in Chiasso. Sotto questa denominazione la ditta individuale «U.T.S.C.E. di Gualtieri Dr. Rag. Aurelio», in Milano (Italia), importazione, esportazione, commissioni, rappresentanza di tutti i prodotti dell'industria, mineraria, dell'artigianato, dell'agricoltura, compreso qualsiasi genere alimentare fresco e conservato, tessuti di lana, cotone e fibre artificiali, inscritta nel registro di commercio di Milano il 14 dicembre 1946, ha istituito una succursale a Chiasso. La succursale è impegnata di fronte ai terzi dalla firma individuale del titolare, Dr. Rag. Aurelio Gualtieri fu Francesco, italiano, in Milano (Italia), e da quella della procuratrice Dafne Bernasconi di Rodolfo, da Castel S. Pietro, in Balerna. Importazione, esportazione, commissioni, rappresentanza di tutti i prodotti dell'industria, mineraria, dell'artigianato, dell'agricoltura, compreso qualsiasi genere alimentare fresco e conservato, tessuti di lana, cotone e fibre artificiali. Via Emilio Bossi N° 1.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau de Grandson*

12 juillet 1950.
**Maison de Repos, à Grandson,** association (FOSC. du 16 mai 1947, N° 112, page 1333). Dans son assemblée générale du 4 juillet 1950, cette association a désigné comme secrétaire, en remplacement de Frédéric Cand qui est radié et dont la signature est éteinte, Bertrand Haldimann, de Walkringen (Berne), à Grandson. L'association est engagée par la signature collective du président

et du secrétaire du comité de direction. Bureau: chez le secrétaire Bertrand Haldimann.

12 juillet 1950. Produits textiles, articles en métal.

**Alice Calame-Mutrux,** à Ste-Croix, commerce de tous produits textiles. Vente, achat et représentation d'articles en métal (FOSC. du 21 juin 1948, N° 142 page 1773). La maison est radiée par suite de cessation de commerce.

12 juillet 1950. Articles sanitaires, etc.

**Gustave Mégroz,** à Onnens. Le chef de la maison est Gustave Mégroz, fils de Louis, de Lucens, Epesses et Lutry, à Onnens (Vaud). Commerce d'articles sanitaires, instruments de chirurgie.

*Bureau de Lausanne*

13 juillet 1950. Produits chimiques.

**R. Berthoud,** à Lausanne. Le chef de la maison est Raymond Berthoud, séparé de biens de Simonne-Louise née Geinoz, de Couvet, à Genève. Fabrication de produits chimiques. Avenue de France 36.

13 juillet 1950. Participations.

**Sadex S.A.,** à Lausanne, participations (FOSC. du 21 novembre 1947, page 3449). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 2 juin 1949, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

13 juillet 1950.

**Société Immobilière «St Cristophe» S.A.,** à Lausanne (FOSC. du 15 juin 1950, page 1556). Le bureau est transféré avenue de Beaulieu 9 (chez Société coopérative de consommation de Lausanne et environs).

*Bureau de Nyon*

8 juillet 1950.

**Société d'agriculture et de viticulture de Coppet et communes avoisinantes,** à Coppet, société coopérative (FOSC. du 13 novembre 1933, page 2652). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 9 février 1950, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions du droit nouveau. La raison sociale est maintenant: **Société vaudoise d'agriculture de viticulture et Agricola, section de Coppet et Communes avoisinantes.** La société a pour but de sauvegarder les intérêts d'ordre économique de ses membres par le moyen de l'entraide coopérative. Les publications ont lieu dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 à 10 membres. Les pouvoirs du président Marc Deblue, démissionnaire, sont éteints. Samuel Baud, de Céligny, à Tannay (Vaud), est nommé président; il signe collectivement avec le secrétaire inscrit Charles Guichoud.

13 juillet 1950. Coutellerie, etc.

**L. Bornand-Bertrand,** à Nyon. Le chef de la maison est Léon Oscar Bornand, de Ste-Croix, à Nyon. La maison confère procuration à Charles Augsburger, de Ste-Croix (Vaud) et Le Locle (Neuchâtel), à Nyon. Commerce de coutellerie et produits manufacturés. Rue de la Morâche 20.

*Bureau d'Orbe*

10 juillet 1950. Mercerie, bonneterie.

**A la Ville de Paris s. à r. l.,** à Vallorbe (FOSC. du 26 novembre 1937, N° 277, page 2615), commerce de mercerie et bonneterie. Albert Henry ne fait plus partie de la société. Sa part de 10 000 fr. a été cédée à Ulysse Leersche qui devient ainsi seul associé pour une part de 20 000 fr. Le capital social se trouve de ce fait formé d'une seule part. Les statuts ont été modifiés dans ce sens, le tout suivant acte authentique de l'assemblée du 10 juillet 1950.

*Bureau de Rolle*

11 juillet 1950.

**Société Immobilière de Beauregard-Bugnaux,** à Beauregard rière Essertines sur Rolle, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1933, N° 281, page 2802 et FOSC. du 19 juin 1941, N° 141, page 1196). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 juillet 1950, la société a apporté diverses modifications à ses statuts. Les actions au porteur ont été transformées en actions nominatives, le capital social de 50 000 fr. étant divisé en 50 actions nominatives de 1000 francs chacune, entièrement libérées. L'administrateur Pierre Ceresole est démissionnaire et sa signature radiée. Le Dr Charles-Joseph Benziger, d'Einsiedeln (Schwyz), à Beauregard rière Essertines sur Rolle, est désigné en qualité de nouvel administrateur; il engage la société par sa signature individuelle.

*Bureau de Vevey*

12 juillet 1950.

**Société immobilière Clos d'Aubonne A,** à La Tour-de-Peilz. Sous cette raison sociale, il est constitué une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert de la société «Desa S.A.», à La Tour-de-Peilz, au prix de 20 000 fr. un bien-fonds de 871 m² environ, situé dans la commune de La Tour-de-Peilz, au lieu dit «Au Clos d'Aubonne». Les statuts sont datés du 6 juillet 1950. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, libérées de 20 000 fr. La société est administrée par un conseil d'un à trois membres. A été désigné comme administrateur unique Louis Genton, de Chardonne et St-Saphorin (Lavaux), à La Tour-de-Peilz, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Villa Les Vignes, chemin des Vignes 2 (chez Georges-Frédy Kühn, architecte).

12 juillet 1950.

**Société immobilière Clos d'Aubonne B,** à La Tour-de-Peilz. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. La société acquiert de la société «Desa S.A.», à La Tour-de-Peilz, au prix de 20 000 fr., un bien-fonds de 867 m² environ, situé dans la commune de La Tour-de-Peilz, au lieu dit «Au Clos d'Aubonne». Les statuts sont datés du 6 juillet 1950. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital est fixé à la somme de 50 000 fr. Il est divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, libérées de 20 000 fr. La société est administrée par un conseil d'un à trois membres. Louis Genton, de Chardonne et St-Saphorin (Lavaux), à La Tour-de-Peilz, a été désigné comme administrateur unique et engagera la société par sa signature individuelle. Bureaux: Villa Les Vignes, chemin des Vignes 2 (chez Georges-Frédy Kühn, architecte).

12 juillet 1950.

**Société immobilière Clos d'Aubonne C,** à La Tour-de-Peilz. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert de la société «Desa S.A.», à La Tour-de-Peilz, au prix de 20 000 fr., un bien-fonds de 813 m² environ, situé dans la commune de La Tour-de-Peilz, au lieu dit «Au Clos d'Aubonne». Les statuts sont datés du 6 juillet 1950. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune, libérées de 20 000 fr. La société est administrée par un conseil d'un à trois membres. Louis Genton, de Chardonne et St-Saphorin (Lavaux), à La Tour-de-Peilz, a été nommé administrateur unique et engagera la société par sa signature individuelle. Bureaux: Villa Les Vignes, chemin des Vignes 2 (chez Georges-Frédy Kühn, architecte).

*Bureau d'Yverdon*

13 juillet 1950. Marchandises de diverse nature.

**Daniel Bécholey,** à Yverdon. Le chef de la maison est Daniel Bécholey, de Bercher et Chesalles sur Moudon, à Yverdon. Représentation de marchandises de diverse nature. Rue du Montélaz 1.

13 juillet 1950. Marchandises de diverse nature.

**Eric Pernet,** à Yverdon. Le chef de la maison est Eric Pernet, de Rennaz, Noville et Ormont-Dessus, à Yverdon. Représentation de marchandises de diverse nature. Rue Haldimand 91.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel*

12 juillet 1950.

**Cisac, Chimie des fermentations S.A.,** à Cressier (FOSC. du 19 août 1949, N° 193, page 2184). Suivant procès verbal authentique de son assemblée générale du 21 juin 1950, la société a décidé de réduire, au sens de l'art. 735 du Code des obligations, son capital social de 500 000 fr. à 300 000 fr., la valeur nominale des 5000 actions formant le capital social ayant été réduite de 100 fr. à 60 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 300 000 fr., divisé en 5000 actions nominatives de 60 fr. chacune.

**Genf — Genève — Ginevra**

11 juillet 1950. Epicerie-primeurs.

**H. Tschanz,** au Grand-Lancy, commune de Lancy, commerce d'épicerie-primeurs (FOSC. du 19 septembre 1945, page 2260). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 juillet 1950. Machines pour l'industrie, etc.

**Chs Schierenberg,** à Genève, commerce de machines et fournitures pour l'industrie (FOSC. du 25 janvier 1949, page 237). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 juillet 1950. Produits d'entretien.

**«Netex» H. Tschanen,** au Grand-Lancy, commune de Lancy, laboratoire pour la fabrication de produits d'entretien, notamment les produits portant la marque «Nettex» et entreprise de nettoyage (FOSC. du 26 mai 1948, page 1461). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 juillet 1950. Vêtements.

**A. Golaz,** à Genève, représentation et commerce de vêtements en tous genres (FOSC. du 20 février 1950, page 474). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 juillet 1950. Outillage.

**Eugène et Pierre Adler,** à Genève. Eugène Adler et Pierre Adler, tous deux de et à Genève, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 7 juillet 1950. Commerce d'outillage en tous genres. Bureau: rue Sautter 29.

11 juillet 1950. Matières premières, etc.

**GEOPA S. A.,** à Genève, commerce de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 25 août 1948, page 2342). Nouveau bureau: avenue de Miremont N° 31.

11 juillet 1950.

**Société Immobilière Avenue de la Gare des Eaux-Vives N° 18,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 juin 1947, page 1642). Hans Bucher, de Albligen (Berne), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Jean-Jacques Ferrier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: bd. du Théâtre 8, régie C. et E. Bory.

11 juillet 1950.

**Compagnie pour l'Importation de Vins & Spiritueux C. I. V. E. S.,** à Carouge, société anonyme (FOSC. du 22 mars 1950, page 774). Charles Roiron, directeur, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

11 juillet 1950.

**Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 décembre 1948, page 3559). Fritz von Schulthess (inscrit jusqu'ici comme vice-président) a été nommé président du conseil d'administration; il continue à signer individuellement. L'administrateur Charles de Loës (jusqu'ici sans droit à la signature sociale) a été nommé vice-président du conseil d'administration avec signature individuelle. Félix Calonder, membre et président du conseil d'administration a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La procuration collective conférée à Edwin Wulser est éteinte.

11 juillet 1950.

**Société Immobilière rue du Mont-Blanc N° 3,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 septembre 1941, page 1835). Fritz von Schulthess, de Zurich, à Cham (Zoug), a été nommé membre et président du conseil d'administration. Hans Berger, de Thoune, à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de pouvoir Hans Berger, susqualifié, ou par la signature collective de l'un d'eux avec celle d'un des fondés de pouvoir Jakob dit Jacques Rufer et Hermann Fuchs (inscrits). Jean Gründling, membre et président du conseil d'administration a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

11 juillet 1950. Cravates, etc.

**Ferrin, Valon & Cie,** à Genève, manufacture de cravates, société en nom collectif (FOSC. du 9 avril 1942, page 807). L'associé Raoul-Albert-Jean Ferrin est décédé le 24 janvier 1949. L'associé Léon-Francis Valon s'est retiré de la société dès le 1er janvier 1950. Par contre, dès cette dernière date, veuve Célina Ferrin née Fontanel, de et à Genève, et Albert Racloz, de Carouge, à Leysin (Vaud), séparé de biens de Simone-Lucie-Joséphine née Ferrin sont entrés comme associés dans la société qui continue entre l'associé Charles Racloz (inscrit) et les nouveaux associés susnommés, sous la nouvelle raison sociale: **Ferrin, Racloz et Cie.** La société n'est engagée que par la signature individuelle des associés Charles et Albert Racloz. En outre, procuration individuelle est conférée à Robert Pfunder, de et à Genève. Il n'est rien changé à la procuration individuelle conférée à Jean Maurer (inscrit).

11 juillet 1950.
**Société Immobilière Montbrillant-Parc S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 juin 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles dans le canton de Genève, ainsi que toutes opérations s'y rattachant. Elle a en vue l'acquisition des parcelles suivantes sises dans la commune de Genève, section Cité, à la rue de Montbrillant et à la rue Baulacre, portant les Nos 2638 (avec bâtiments Nos E 128, E 128 bis, E 724 et E. 725), 2227 (avec bâtiments Nos E, 1, E. 1 bis et E 307) et 2639 (avec bâtiments Nos E 229 et E 229 bis) pour le prix total de 480 000 francs. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr; il est entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Oscar Meier, de Leibstadt (Argovie), à Zurich; il signe individuellement. Adresse: rue de la Madeleine 1, dans les bureaux de Norba S. A.

---

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**N° 134104.** Date de dépôt: 22 avril 1950, 12 h.
**Les Héritiers de Marie Brizard et Roger pour l'Etranger,** rue Dumont d'Urville 12, **Alger** (Algérie). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement en ce qui concerne la Suisse de la marque internationale N° **102858** de la maison Les Héritiers de Marie Brizard et Roger Achard, Glotin & Cie, Bordeaux (France).

Anisette.

Revendication de couleurs: étiquette à fond blanc, impression bleu foncé et noire.

---

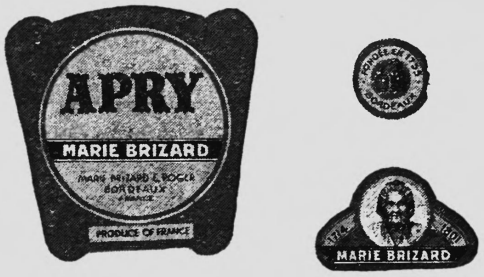
**N° 134105.** Date de dépôt: 22 avril 1950, 12 h.
**Les Héritiers de Marie Brizard et Roger pour l'Etranger,** rue Dumont d'Urville 12, **Alger** (Algérie). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement en ce qui concerne la Suisse de la marque internationale N° **102859** de la maison Les Héritiers de Marie Brizard et Roger Achard, Glotin & Cie, Bordeaux (France).

Liqueur de cacao à la vanille.

Revendication de couleurs: étiquette imprimée en or, jaune, rouge, vert, bleu clair et bleu foncé, avec réserves blanches; cachet imprimé en bleu clair, bleu foncé, jaune, rouge et or avec réserves blanches.

**N° 134106.** Date de dépôt: 22 avril 1950, 12 h.
**Les Héritiers de Marie Brizard et Roger pour l'Etranger,** rue Dumont d'Urville 12, **Alger** (Algérie). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits en ce qui concerne la Suisse de la marque internationale N° **135369** de la maison Les Héritiers de Marie Brizard et Roger Achard, Glotin & Cie, Bordeaux (France).

Liqueurs.




Revendication de couleurs: impression en rouge, bleu, or et noir sur fond jaune, avec réserves blanches.

---

**Nr. 134107.** Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1950, 19 Uhr.
**Borax Consolidated Limited,** Regis House, King William Street, **London** EC 4 (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Borhaltige Erzeugnisse, nämlich: Chemische Produkte zum Gebrauch in Industrie, Wissenschaft, Photographie, Landwirtschaft, Gartenbau, Forstwirtschaft; natürliche und künstliche Düngmittel; Feuerlösch-Mischungen; Stoffe zum Härten und chemische Präparate zum Löten; chemische Stoffe zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe zum Gebrauch in der Industrie.

**DEHYBOR**

---

**N° 134108.** Date de dépôt: 27 mai 1950, 14 h.
**Laboratoires Sauter S.A.,** route de Lyon 57, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **72831.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mai 1950.

Produits pharmaceutiques renfermant de l'iode.

**YODAL**

---

**N° 134109.** Date de dépôt: 3 juin 1950, 12 h.
**J. L. Sabbath & Sons Limited,** Craig Street West 455, **Montreal** (Canada).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et horloges.

**FORTUNE**

---

**Nr. 134110.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1950, 19 Uhr.
**Racher & Co.,** Pelikanstrasse 3, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Zeichen-, Lichtpaus- und phototechnische Papiere, Reproduktionsapparate.

*Transcop*

---

**Nr. 134111.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1950, 19 Uhr.
**Racher & Co.,** Pelikanstrasse 3, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Zeichentische, Zeichenpapiere, Zeichenwaren aller Art.

*Duplex*

---

**Nr. 134112.** Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1950, 5 Uhr.
**Aktiengesellschaft Ernest H. Fischers Söhne, Dottikon** (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Ramie verstärkte Wollgespinste und daraus hergestellte Waren, ausgenommen Strickgarne und daraus angefertigte Erzeugnisse.

**RAMYLAN**

Nr. 134113. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1950, 12 Uhr.
**Willi Steuri, Leissigen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **72455.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Mai 1950 an.

Elektrische Bügeleisen, Bügeleisen-Heizkörper, elektrische Kocher, elektrische Heizöfen, elektrische Lötkolben, elektrische Tauchsieder, elektrische Haartrockneapparate.

Willi Steuri
Fabrikation elektr. Heizkörper
„OHMA"
Leissigen (Bern)

---

Nr. 134114. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1950, 20 Uhr.
**Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Garne und textile Erzeugnisse aller Art.

Armon

---

Nr. 134115. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1950, 18 Uhr.
**Peinturex A.G.,** Brandschenkestrasse 22, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte, Farben und Lacke, Abbeizmittel für Farben und Lacke.

PEINTUREX

---

Nr. 134116. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1950, 9 Uhr.
**Gummi Hug A.G.,** Lindenstrasse 38, **Zürich 34** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wind-, Wetter- und Regenschutzbekleidung.

WIWER

---

Nr. 134117. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1950, 18 Uhr.
**Inopharm Aktiengesellschaft (Inopharm Société Anonyme) (Inopharm Limited),** Narzissenstrasse 9, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Diätetische Nährmittel, Malz, Malzextrakte, Parfumerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Oele, Seifen, Stärke und Stärkeerzeugnisse für diätetische und Nahrungszwecke.

TRIZYMAL

---

Nr. 134118. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1950, 18 Uhr.
**Chocolat-Biscuits Peter A.G., Oberrieden,** Seestrasse 8, **Oberrieden** (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke.

Schokolade und Konfiserie.

NORD EIS

---

Nr. 134119. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1950, 11 Uhr.
**Adolf Eberle-Boppart,** Konkordiastrasse 21, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **71672.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1949 an.

Hilfsmittel für den Rechenunterricht.

PYTAGOR
MARQUE DÉPOSÉE

---

Nr. 134120. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1950, 15 Uhr.
**Hilde Althaus-Buri,** Sustenweg 46, **Bern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bébéartikel aus Flanellette, wie Strampel- und Wickelhösli usw.

Stra
Wi

Die Marke wird blau ausgeführt.

---

Nr. 134121. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1950, 16 Uhr.
**Charles Glaus, via Dufour 19/21, Lugano** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Innerer Hosenbund.

CEBAT
MARQUE DÉP.

---

N° 134122. Date de dépôt: 29 juin 1950, 18 h.
**Reusser Frères, Société Anonyme, Bévilard** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et pendulettes, mouvements de montres, mouvements d'horlogerie, boîtes de montres et cadrans; articles de bijouterie.

STOP-SPORT

---

Nr. 134123. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1950, 10 Uhr.
**Georg Karagounis,** Vogelsangstrasse 5, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrikmarke.

Zahnbürste.

Diplon

---

N° 134124. Date de dépôt: 30 juin 1950, 20 h.
**Profar Société Anonyme,** clos de la Fonderie 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **73001.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1950.

Cachets et produits pharmaceutiques, préparés d'après les recettes du Dr. Faivre.

CACHETS DU Dr FAIVRE

---

N° 134125. Date de dépôt: 30 juin 1950, 20 h.
**Profar Société Anonyme,** clos de la Fonderie 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement de la Marque N° **73002.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 juin 1950.

Cachets et produits pharmaceutiques.

OXYQUINOTHEINE

---

Nr. 134126. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1950, 17 Uhr.
**International Harvester Company,** North Michigan Avenue 180, **Chicago** (Illinois, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **73013.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni 1950 an.

Wagen, Automobile, Motorlastwagen, Reserve- und Ersatzteile von solchen.

International

---

Nr. 134127. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1950, 18 Uhr.
**Radio Corporation of America,** Rockefeller Plaza 30, **New York** (Ver. Staaten v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Radio-Prüfeinheiten, Radio-Prüfinstrumente, Radio-Messinstrumente.

VOLTOHMYST

---

N° 134128. Date de dépôt: 3 juillet 1950, 18 h.
**de Tolédo frères S.A. Pharmacie Principale, rue du Marché 11, Genève** (Suisse). — Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques.

KAFA

---

Nr. 134129. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1950, 19 Uhr.
**J. G. Nef & Co., Herisau** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

DOMINOSA

**Nr. 134130.** Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1950, 6 Uhr.
**Dimitri Issalewitch Rebikoff,** rue de Genève 46, **Lausanne** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Blitzgeräte, Farbtemperaturmesser, Belichtungsmesser, Photoapparate und elektronische Apparate.

---

**N° 134131.** Date de dépôt: 3 juillet 1950, 21 h.
**Fluckiger et Huguenin,** rue Fritz-Courvoisier 2, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque Nr. **72998.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juillet 1950.

Dents artificielles, pièces de protection, pièces de renforcement et barres linguales pour prothèses dentaires. Produits dentaires.

---

**Uebertragung — Transmission**

**Marke Nr. 110647.** — Louis Aisenstein & Bros. Inc., New York (Ver. Staaten von Amerika). — Uebertragung an **Hallmark Watch Corporation,** North Wabash Avenue 5, **Chicago** (Ver. Staaten von Amerika). — Eingetragen am 11. Juli 1950.

---

**Rectification — Berichtigung**

(FOSC. N° 128 du 5 juin 1950)

**Marque N° 133548. — H. G. Faucherre, Berne** (Suisse). L'indication des produits est rectifiée comme suit: **«Agglomérants pour sables de fonderies».**

---

**Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 113427**

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 10 juillet 1950, la maison **Ancienne Maison Louis Sanders, S.A., St. Gilles-Bruxelles (Belgique),** titulaire de la marque internationale N° **113427** a renoncé à la protection de cette marque en **Suisse.** — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 11 juillet 1950.

*Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

---

## Allgemeinverbindlicherklärung

**des Gesamtarbeitsvertrages für das Hotel- und Gastwirtschaftsgewerbe des Kantons St. Gallen**

Der vom Bundesrat am 3. Juli 1950 genehmigte Regierungsratsbeschluss vom 16. Juni 1950, betreffend die Wiederinkraftsetzung des Regierungsratsbeschlusses vom 16. April 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Hotel- und Gastwirtschaftsgewerbe des Kantons St. Gallen, ist im ganzen Wortlaut im Amtsblatt des Kantons Sankt Gallen vom 21. Juli 1950 (Nr. 29) publiziert. (AA. 237)

---

## Déclaration

**de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise**

Par arrêté du 10 mai 1950, approuvé par le Conseil fédéral le 28 juin 1950, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a remis en vigueur, modifié et complété la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.

Cet arrêté est publié dans la «Feuille des avis officels du canton de Vaud» du 14 juillet 1950. (AA. 238)

---

## Société d'achat de vins et spiritueux S. A., Delémont

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.**

**Deuxième publication**

La Société d'achat de vins et spiritueux S. A. en liquidation, à Delémont, informe ses créanciers de la dissolution de la société et les somme de faire connaître leurs réclamations au siège de la société à Delémont d'ici au 15 août 1950, conformément à l'article 742 C. O. (AA. 233 [2])

Delémont, le 15 juillet 1950.

Le liquidateur: **Alphonse Wick,** commerçant, **Delémont.**

---

## Magloire Spécialités Alimentaires S. à r. l. en liquidation

**Avenue de la Rasude, LAUSANNE**

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 823, 742 et 745 C. O.**

**Deuxième publication**

Conformément à l'art. 823 C. O., les créanciers de la dite société sont
a) informés de la dissolution de la société; (AA. 235 [2])
b) sommés de produire leurs créances d'ici au 15 août 1950 au plus tard.

**Magloire S. à r. l. en liquidation**

La liquidatrice: **Société Fiduciaire et de Révision Mandataria S. A., Lausanne, Grand-Pont 8.**

---

## „VITA" Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

**Bilanz auf 31. Dezember 1949**

**Aktiven**

| | Fr. | Rp. |
|---|---|---|
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten | 7 500 000 | — |
| Aktien und Anteilscheine | 2 259 730 | 64 |
| Obligationen und Pfandbriefe | 87 584 614 | 13 |
| Schuldbuchforderungen | 128 695 649 | 50 |
| Darlehen an Körperschaften | 32 126 223 | 31 |
| Grundpfandtitel | 104 029 541 | 70 |
| Grundstücke | 23 428 302 | 71 |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften | 16 953 848 | 42 |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen | 11 922 872 | 40 |
| Darlehen gegen Faustpfand | 1 040 000 | — |
| Liquide Mittel | 7 596 664 | 29 |
| Guthaben aus Rückversicherungen | 2 545 550 | 38 |
| Gestundete Prämienraten | 2 984 366 | 48 |
| Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern | 3 497 105 | 73 |
| Ausstehende Zinsen und Mieten | 357 265 | 28 |
| Stückzinsen | 2 450 750 | 54 |
| Uebrige Aktiven | 2 081 250 | 34 |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 399 356 097.10 | | |
| | 437 053 735 | 85 |

**Passiven**

| | Fr. | Rp. |
|---|---|---|
| Aktien- oder Garantiekapital | 15 000 000 | — |
| Reservefonds | 4 170 000 | — |
| Spezialreserven: | | |
| Krisenreserve | 2 380 360 | — |
| Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung | 1 836 312 | 52 |
| Prämienreserve und Rentenübertrag | 378 229 630 | 53 |
| Prämienübertrag | 15 013 830 | 08 |
| Rücklagen für unerledigte Versicherungen | 1 667 994 | 10 |
| Rücklagen für übernommene Rückversicherungen | 2 569 823 | 32 |
| Technische Rücklagen für die übrigen Versicherungszweige | 236 890 | — |
| Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile | 331 731 | 79 |
| Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen | 621 734 | 16 |
| Grundpfandschulden | 370 000 | — |
| Depositen und Kautionen | 89 600 | 56 |
| Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien | 5 509 421 | 38 |
| Uebrige Passiven | 5 544 137 | 41 |
| Einnahmenüberschuss | 3 482 270 | — |
| Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 110 394.— | | |
| (B 82) | 437 053 735 | 85 |

Zürich, 26. Juni 1950.

*„VITA" Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft*
**E. Röthlisberger. C. Stokar.**

---

## Hypothekar- und Sparkasse Aarau

**Hauptbuchbilanz per 30. Juni 1950**

**Aktiven**

| | | Fr. | Rp. |
|---|---|---|---|
| Kasse | Fr. 23 575.51 | | |
| Giro- und Postscheckguthaben | » 20 061.84 | 43 637 | 35 |
| Bankendebitoren: | | | |
| auf Sicht | Fr. 738 027.39 | | |
| andere | » —.— | 738 027 | 39 |
| Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 351 969 | 15 |
| *davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 131 000.—* | | | |
| Feste Darlehen gegen hypothekarische Deckung | | 3 275 414 | 90 |
| Hypothekaranlagen | | 18 443 665 | 05 |
| Wertschriften | | 535 500 | — |
| Sonstige Aktiven | | 38 846 | 45 |
| Nicht einbezahltes Aktienkapital | | 1 000 000 | — |
| | | 24 427 060 | 29 |

**Passiven**

| | | Fr. | Rp. |
|---|---|---|---|
| Bankenkreditoren: | | | |
| auf Sicht | Fr. 19 461.63 | | |
| andere | » 131 767.— | 151 228 | 63 |
| Kreditoren auf Sicht | | 22 720 | 80 |
| Spareinlagen | | 9 852 085 | 12 |
| Kassaobligationen | | 9 951 500 | — |
| Pfandbriefdarlehen | | 300 000 | — |
| Sonstige Passiven | | 192 019 | 10 |
| Aktienkapital | | 3 000 000 | — |
| Reserve | | 600 000 | — |
| Spezialreserve | | 300 000 | — |
| Gewinn-Saldovortrag | | 57 506 | 64 |
| | (B 83) | 24 427 060 | 29 |

**The Marine Insurance Co. Ltd., « London and Lancashire House », 159, Leadenhall Street, London E. C. 3**

**Bilan au 31 décembre 1949**

**Actif**

| | £ s d |
|---|---|
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales | 400 000.—.— |
| Valeurs mobilières: | |
| Obligations et lettres de gage | 3 005 973. 1. 8 |
| Actions d'entreprises d'assurances | 50 596. 8. 1 |
| Autres actions | 585 353. 3. 7 |
| Immeubles | 7 500.—.— |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 44. 3. 4 |
| Avoirs en banques | 117 669. 7.11 |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 1 872 842. 4. 3 |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 74 144. 6.11 |
| Autres actifs | 184 592. 2. 5 |
| | 6 298 714.18. 2 |

**Passif**

| | £ s d |
|---|---|
| Fonds propres: | |
| Capital social | 1 000 000.—.— |
| Fonds de réserve | 700 000.—.— |
| Réserves spéciales: Profit on House | 155 000.—.— |
| Réserves techniques, réassurances déduites: | |
| Provision pour risques en cours | 3 692 497. 3. 3 |
| Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 28 741.12. 8 |
| Autres passifs | 515 844.—.— |
| Bénéfice | 206 632. 2. 3 |
| (B 79) | |
| | 6 298 714.18. 2 |

**Londres**, le 28 juin 1950.

*The Marine Insurance Co. Ltd.*
**W. F. Crundall**, secretary.

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Belgisch-Kongo — Zolltarif

Wie aus der Nr. 10bis des « Bulletin administratif du Congo belge » vom 31. Mai 1950 hervorgeht, sind folgende die Schweiz interessierende Aenderungen des kongolesischen Einfuhrzolltarifs am 1. Juni 1950 in Kraft getreten:

## Congo belge — Tarif douanier

Comme il ressort du N° 10bis du « Bulletin administratif du Congo belge » du 31 mai 1950, les modifications suivantes, qui intéressent la Suisse, ont été apportées au tarif des droits d'entrée du Congo belge. Celles-ci sont entrées en vigueur le 1er juin 1950:

| | Nouveaux droits d'entrée |
|---|---|
| 8. Fromage de toute espèce | exempt |
| 9. Fruits: | |
| ..... | |
| c) confitures, gelées, marmelades, compotes, etc., y compris les fruits confits | 20 % |
| 11. Lait de toute espèce, frais ou conservé | exempt |
| 12. Légumes: | |
| a) frais | exempt |
| b) secs, y compris les pommes de terre ou tubercules, non autrement préparés | exempt |
| c) conservés en boîtes, flacons, bouteilles, etc., y compris les légumes comprimés en cubes, en tablettes, etc. | exempt |
| 19. Viandes et préparations de viande: | |
| a) viandes fraîches, y compris les viandes simplement congelées ou réfrigérées | exempt |
| b) viandes en Saumure et viandes boucanées, c'est-à-dire simplement séchées et fumées, non autrement préparées | exempt |
| c) viandes, lards, jambons: salés et séchés; salés, séchés et fumés | 30 % |
| d) viandes conservées importées en boîtes, non dénommées ni comprises ailleurs: | |
| 1. des espèces bovine et ovine simplement bouillies et salées (corned beef et similaires); pains et pâtés de ces viandes additionnés d'épices, de farines de céréales ou de fécules alimentaires | exempt |
| 2. de l'espèce chevaline quel que soit le mode de préparation | exempt |
| 3. autres y compris les préparations contenant de la viande de l'espèce porcine, de la volaille ou du gibier (jambons, choucroutes garnies, cassoulets, etc.) | 30 % |
| e) extraits, bouillons de viande et similaires importés en boîtes, pots, flacons, ou sous forme de cubes, blocs, etc. | 30 % |
| f) pâtes et purées de foie gras, foies d'oie entiers ou morcelés, importés en boîtes, croûtes, terrines, etc. | 50 % |
| g) boudins, cervelas, hure, mortadelle, saucisses, saucissons, pâtés non dénommés, charcuterie ordinaire quel que soit le mode d'emballage | 30 % |
| h) gibier et volailles tués, frais, congelés ou réfrigérés: | |
| 1. gibier | 30 % |
| 2. volaille | 20 % |
| 20. Produits d'alimentation de toute espèce: | |
| a) pâtes alimentaires (vermicelles, macaroni, etc.), sucreries manufacturées sans addition de chocolat, sirop d'or (golden syrup), malt pour brasserie | exempt |
| b) aliments pour bébés et aliments de régime | exempt |
| c) chikwangues (farine de manioc bouillie et fermentée) | exempt |
| d) non spécialement tarifés | |
| ..... | 20 % |
| 22. Bières de toute espèce, non spécialement tarifiées (3) (hectolitre) | 500 fr. |
| 23. Eaux de source et eaux minérales de toute espèce, gazeuses ou non, naturelles ou artificielles | 18 % |
| 24. Vins de toute espèce provenant de la fermentation de raisins frais, titrant à la température de 15° centigrades (2) (3) (4): | |
| a) plus de 15° de l'alcoomètre de Gay-Lussac, par litre et par degré | 1 fr. |
| b) 15° ou moins de l'alcoomètre de Gay-Lussac: | |
| 1. vins en cercles ou en dames-jeannes d'une contenance de 5 litres et plus (hectolitre) | 300 fr. |
| 2. logés autrement: | |
| 1° mousseux (hectolitre) | 4000 fr. |
| 2° autres (hectolitre) | 1400 fr. |
| 25. Toutes autres boissons non spécialement tarifées | 30 % |
| 33. Métaux et alliages de toute espèce, bruts, c'est-à-dire à l'état de masses, de saumons ou de lingots, grenailles, limaille, non autrement ouvrés ou mi-ouvrés: | |
| a) métaux communs et alliages de métaux communs: | |
| 1. spécialement dénommés (7) | 6 % |
| 2. non spécialement dénommés | 6 % |
| b) métaux précieux: | |
| 1. or brut | exempt |
| 2. or mi-ouvré, laminé ou étiré, en barres, fils, tôles, planches, bandes, lames, traits, etc., non façonnés à l'exclusion des pièces coulées, estampées ou embouties et des ébauches d'objets, destinées à être ultérieurement ouvrées | exempt |
| 3. autres | 25 % |
| 34. Minerais de toute espèce | exempt |
| 35. Pierres brutes de toute espèce, y compris les pierres précieuses à l'état brut | 6 % |
| 36. Matières minérales brutes: | |
| a) spécialement dénommées (7) | exempt |
| b) autres | 12 % |
| 49. Appareils photographiques et cinématographiques; appareils et lanternes de projection; parties et pièces détachées de ces appareils y compris les trépieds: | |
| a) appareils photographiques | 25 % |
| b) appareils de prise de vues cinématographiques: | |
| 1. utilisant des films de 16 mm. et plus | 18 % |
| 2. utilisant des films de moins de 16 mm. | 25 % |
| c) appareils de projection: | |
| 1. cinématographiques | 18 % |
| 2. autres, notamment les appareils de projection fixe (lanternes magiques, épidiascopes, etc.) | exempt |
| 56. Caoutchouc ouvré, comprenant les articles en caoutchouc ne rentrant pas dans une autre catégorie du tarif: | |
| a) chaussures en caoutchouc y compris celles avec dessus en toile et semelle en caoutchouc | 5 % |
| b) autres | 18 % |
| 58. Cordages de plus de 5 mm. de diamètre en fils métalliques, en lin, chanvre, jute ou autres filaments végétaux | 10 % |
| 59. Couleurs, teintures et vernis de toute espèce: | |
| a) spécialement dénommés (7) Cette rubrique comprend: l'indigo, les rouges, bleus et jaunes d'aniline, les bleux d'outre-mer et en général tous les colorants destinés à l'industrie textile, de même que les bleus d'outre-mer destinés à un autre usage et importés en emballages de plus de 50 gr., colorants spéciaux de laboratoires (11) | exempt |
| b) autres | 5 % |
| 63. Articles pour la photographie et la cinématographie: | |
| a) films cinématographiques, à l'exclusion des rouleaux ou bandes non sensibilisés: | |
| 1. non impressionnés | 25 % |
| 2. impressionnés, même développés (19) (le mètre courant) | 0,20 fr. |
| b) pellicules et plaques, sensibilisées, pour la photographie: | |
| 1. pellicules pour la radiographie | exempt |
| 2. pellicules autres (19) | 25 % |
| 3. plaques: | |
| A) pour appareils de projection fixe | exempt |
| B) autres (19) | 25 % |
| c) papiers et cartes pour la photographie | 20 % |
| d) produits chimiques pour usage photographique, dosés ou conditionnés pour la vente au détail, y compris les articles donnant la lumière éclair pour les instantanés, même si ces articles sont logés dans des ampoules en verre | 20 % |
| 64. Habillements, lingeries et confections de toute espèce (20): | |
| a) chapeaux et coiffures non dénommés ni compris ailleurs | 12 % |
| b) vareuses pour travailleurs indigènes, en tricot de laine, de coton ou de laine et de coton, avec col droit sans manches et sans mode de fermeture sur l'épaule ou la poitrine | 5 % |
| c) filets employés pour la pêche | exempt |
| d) autres vêtements, lingeries et confections de toute espèce à l'exception des friperies | 25 % |
| e) tous articles de friperie (21) | exempt |
| 66. Instruments et appareils scientifiques, comprenant les instruments d'optique, de calcul, d'observation, de précision, de chirurgie, de physique et de chimie, destinés aux recherches scientifiques | exempt |
| 67. Machines, mécaniques et outils, spécialement dénommés, ainsi que leurs parties et pièces détachées (22): | |
| a) machettes, houes et crocs de toute espèce | exempt |
| b) engins de pesage de toute espèce, y compris les poids | 12 % |
| c) armoires frigorifiques pour la conservation des aliments avec appareils générateurs de froid, de toute espèce; appareils à moteur conditionnant l'air des locaux notamment au point de vue de sa température et de son état hygrométrique | 6 % |
| d) gazogènes pour moteurs fixes ou mobiles | exempt |
| 68. Machines, mécaniques et outils autres, ainsi que leurs parties et pièces détachées (22): | |
| a) à usage industriel ou agricole: | |
| 1. lampes et lanternes portatives à usage industriel | exempt |
| 2. machines, etc., à usage industriel ou agricole | exempt |
| 3. machinerie complète constituant le premier équipement d'une nouvelle exploitation industrielle ou agricole et comprenant l'ensemble des machines, bâtis métalliques, chaudières, cuves réservoirs, tuyaux, fours, briques réfractaires et matériaux réfractaires, matières isolantes ou calorifuges ainsi que toutes les pièces détachées (23) | exempt |
| b) autres usages: | |
| 1. machines à coudre | 10 % |
| 2. distributeurs automatiques à usage autre qu'industriel | 25 % |
| 3. appareils dits « appareils à sous » (24) | prohibé |
| 4. autres, y compris les machines à tricoter, à écrire, à calculer et à copier | 15 % |
| 69. Produits pharmaceutiques, non dénommés ni compris ailleurs: | |
| a) sérums, vaccins et préparations bactériennes | exempt |
| b) médicaments et spécialités pharmaceutiques: | |
| 1. sels de quinine | 25 % |
| 2. autres (25) | exempt |
| 71. ..... | |
| l) bijouterie et orfèvrerie, vraies ou fausses: | |
| 1. bijoux de décorations nationales ou étrangères | exempt |
| 2. bijouterie vraie et orfèvrerie vraie ou fausse | 30 % |
| 3. fausse bijouterie | 12 % |

| | Nouveaux droits d'entrée |
|---|---|
| 75. Montres et fournitures pour montres | 80 % |
| 78. Papiers et cartons: | |
| a) papier pour journaux (35) | exempt |
| b) autres | 6 % |
| 79. Produits odoriférants, parfumeries, cosmétiques, dentifrices et produits de beauté de toute espèce: | |
| a) huiles essentielles et substances synthétiques odoriférantes destinées à la fabrication de savon et à la dénaturation des huiles végétales (36) | 10 % |
| b) dentifrices de toute espèce | 50 % |
| c) autres | 100 % |
| 80. Peaux et cuirs, ouvrages en cuir et pelleteries: | |
| a) cuirs simplement tannés, corroyés, teints ou vernis, bronzés, argentés ou dorés, chamoisés, parchemin ou maroquinés | 12 % |
| b) chaussures même en tissu, mais avec semelles en cuir, parties de chaussures: guêtres et jambières | 12 % |
| ..... | |
| g) gants de peau, non spécialement tarifés | 50 % |
| h) vêtements de cuir | 50 % |
| 85. Produits chimiques, non dénommés ni compris ailleurs: | |
| a) spécialement dénommés: | |
| 1. engrais chimiques pour la fertilisation du sol | exempt |
| 2. substances désinfectantes, bactéricides, insecticides, herbicides, fongicides et similaires (pour destruction de rats, mollusques, etc.); substances servant à l'imprégnation des bois | exempt |
| 3. milieux de culture et réactifs spécialement préparés pour microbiologie, microscopie et autres recherches de laboratoire | exempt |
| 4. autres (39) | 10 % |
| b) non spécialement dénommés | 20 % |
| 86. Produits typographiques, lithographiques et autres produits des arts graphiques: | |
| a) livres, journaux et publications périodiques, catalogues et prix courants brochés ou reliés même munis d'échantillons destinés à l'offre de marchandises, cartes géographiques ou marines, musique gravée ou imprimée; brochures, dépliants, cartes, itinéraires destinés à la propagande touristique | exempt |
| b) autres | 18 % |
| 90. Tissus de toute espèce, comprenant les tissus de coton, de laine, de soie, de chanvre, de jute, de lin, de ramie, de cellulose, etc.: | |
| a) broderies et dentelles à la main ou à la mécanique | 30 % |
| b) tissus renfermant de la soie naturelle ou artificielle dans n'importe quelle proportion, à l'exception des couvertures renfermant de la soie | 20 % |
| c) torchons à laver les parquets et pavements, lavettes, tissus de jute (toile grossière) | 10 % |
| d) couvertures (y compris celles simplement ourlées): | |
| 1. réglementaires (42) | exempt |
| 2. autres | 5 % |
| e) tissus de coton de toute espèce (43): | |
| 1. simplement écrus | 20 % |
| 2. blanchis en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils blanchis à l'exclusion de fils teints | 20 % |
| 3. teints en pièces ou fabriqués en tout ou en partie à l'aide de fils teints | 20 % |
| 4. imprimés de toute espèce | 10 % |
| f) tous autres tissus | 20 % |
| 92. Véhicules de toute espèce: | |
| ..... | |
| c) camions, camionnettes et tracteurs automobiles complets, remorques de ces véhicules; châssis pour camions et pour camionnettes comportant l'ensemble du mécanisme, montés ou non montés sur roues garnies ou non de bandages ou de pneus; sièges et cabines de conducteur, ainsi que les bacs de chargement | 10 % |
| d) pièces de rechange, parties et pièces détachées des véhicules repris sous les litteras b) et c) | 10 % |
| e) bandages pleins ou pneumatiques pour véhicules repris sous les litteras b) et c) | 10 % |
| f) vélocipèdes ainsi que leurs parties et pièces détachées, y compris les pneus et chambres à air | exempt |
| ..... | |

| | Nouveaux droits d'entrée |
|---|---|
| 94. Tous autres produits fabriqués: | |
| a) bourrages et cordes de bourrage pour machine | 5 % |
| b) ouvrages en amiante non dénommés ni compris ailleurs | 5 % |
| c) colles spéciales destinées à l'industrie du contreplacage des bois et produits fabriqués pour la préparation de ces colles, importés par les industriels intéressés (45) | exempt |
| d) déchets de filature et chiffons de matières textiles de toute espèce ne pouvant plus servir qu'à l'effilochage (45) | exempt |
| e) matières plastiques artificielles: | |
| 1. en poudre, en blocs, plaques, feuilles, tubes ou bâtons non ouvrés | 5 % |
| 2. ouvrages en ces matières | 18 % |
| f) composés vitaminés pour le bétail et la volaille | 5 % |
| g) non dénommés ni compris ailleurs | 18 % |

165. 18. 7. 50.

## Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

*Ausweis vom 15. Juli 1950 — Situation au 15 juillet 1950*

| Aktiven — Actif | Fr. | Veränderungen seit dem letzten Ausweis / *Changements depuis la dernière situation* Fr. |
|---|---|---|
| Goldbestand — *Encaisse or* | 6 246 474 205.95 | — 5 253 596.20 |
| Devisen — *Disponibilités à l'étranger* | | |
| deckungsfähige — *pouvant servir de couverture* | 291 043 907.93 | |
| andere — *autres* | 744 821.92 | + 10 016 165.54 |
| Inlandportefeuille — *Portefeuille effets sur la Suisse* | | |
| Wechsel — *Effets de change* | 72 823 402.55 | |
| Schatzanweisungen — *Rescriptions* | — | + 234 859.35 |
| Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft *Effets de la Caisse de prêts de la Confédération* | — | — |
| Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist *Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours* | 20 509 646.23 | |
| andere Lombardv. — *autres avances sur nant.* | — | — 3 662 819.55 |
| Wertschriften — *Titres* | 41 270 451.90 | — |
| Korresp. im Inland — *Corresp. en Suisse* | 13 423 768.03 | + 4 490 221.34 |
| Sonstige Aktiven — *Autres postes de l'actif* | 18 049 338.45 | + 113 910.89 |
| Zusammen — *Total* | 6 704 339 542.96 | |

| Passiven — Passif | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Eigene Gelder — *Fonds propres* | 44 500 000.— | — |
| Notenumlauf — *Billets en circulation* | 4 167 773 200.— | — 49 878 300.— |
| Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — *Engagements à vue* | 2 337 162 200.63 | + 73 338 456.83 |
| Verbindlichkeiten auf Zeit — *Engagements à terme* | — | — 20 000 000.— |
| Sonstige Passiven — *Autres postes du passif* | 154 904 142.33 | + 2 478 554.54 |
| Zusammen — *Total* | 6 704 339 542.96 | |

Diskontosatz / *Taux d'escompte* 1½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

Lombardzinsfuss / *Taux pour avanc.* 2½% seit 26. Nov. 1936 / *dep. le 26 nov. 1936*

165. 18. 7. 50.

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern

Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

## Monopol AG., St. Moritz

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Donnerstag, den 3. August 1950, 11 Uhr, im Hotel « La Margna » in St. Moritz**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle pro 1949/50; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Ch 36

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 17. Juli 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. August 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 15. Juli 1950. **Der Verwaltungsrat.**

Les actionnaires de

## Schwitzerli S.A., Lausanne

sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le 28 juillet 1950, à 17 heures, au siège social, St-Pierre 2, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

1° Opérations statutaires.
2° Propositions individuelles.

**Le conseil d'administration.**

## AG. Hotel Belvédère, St. Moritz

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Donnerstag, den 3. August 1950, 10 Uhr 30, im Hotel « La Margna », St. Moritz**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle pro 1949/50; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Ch 38

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 17. Juli 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. August 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 15. Juli 1950. **Der Verwaltungsrat.**

Emission

d'un

## Emprunt 3% Commune de Vevey, 1950

## de 4 000 000 de fr.

destiné à la conversion ou au remboursement du solde de 4 384 000 fr. de l'emprunt 3½% Commune de Vevey 1938, de 5 000 000 de fr., dont le remboursement sera dénoncé pour le 1er décembre 1950.

**Conditions de l'emprunt:** Intérêt 3% l'an; coupons semestriels aux 1er février et 1er août; jouissance 1er août 1950. Titres de 1000 fr., au porteur. L'emprunt sera remboursé au pair, sans dénonciation préalable, le 1er août 1970. Faculté pour la Commune de Vevey de rembourser par anticipation le 1er août 1960, et ultérieurement à toute échéance de coupons, tout ou partie de l'emprunt, moyennant préavis de trois mois. Amortissements annuels de 100 000 fr. dès et y compris le 1er février 1956. Cotation à bourse de Lausanne.

**Prix d'émission: 101,65 %**

plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

Les demandes de conversion et de souscription contre espèces sont reçues sans frais,

**du 18 au 26 juillet 1950, à midi**

auprès des sièges, succursales et agences des établissements désignés ci-après et des banques en Suisse qui tiennent à disposition des prospectus détaillés ainsi que des bulletins de conversion et de souscription.

Si les conversions et souscriptions dépassent le montant disponible, elles seront soumises à une réduction.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

UNION DE BANQUES SUISSES — CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

UNION VAUDOISE DU CRÉDIT — CAISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

## AG. Hotel La Margna, St. Moritz

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**auf Donnerstag, den 3. August 1950, 11 Uhr 30, im Hotel « La Margna », St. Moritz**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle pro 1949/50; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Ch 37

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 17. Juli 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. August 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

St. Moritz, den 15. Juli 1950. **Der Verwaltungsrat.**

**National A.G.**

INTERNATIONALE TRANSPORTE

*empfiehlt*

den Spezialdienst, der die Holland—Amerika-Linie von und nach

**CALIFORNIEN**

mit den modernen Einheiten «Dulvendijk», «Dalerdijk», «Eemdijk», «Diemerdijk» unterhält.



**LLOYD'S**

Versicherungen

Autorisierte Brokers

J. R. Aebli & Cie.

Zürich 1

Torgasse 2 T. 24 25 46



Continental-Rapid

**Buchhaltungs-Maschine**

sehr günstig zu verkaufen. - Offerten unter Uc 12088 Z an Publicitas Zürich 1.



**Montreux** Hôtel **EDEN**

150 B. - Das Rubinhotel - E. Eberhard


## Aktiengesellschaft BROWN, BOVERI & CIE., BADEN

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende pro 1949/50 auf 7% festgesetzt. Dementsprechend gelangt ab 18. Juli 1950

| | | |
|---|---|---|
| der Coupon Nr. 28 der Aktien Serie A mit | | Fr. 35.— |
| abzüglich: 5% Couponsteuer | Fr. 1.75 | |
| 25% Verrechnungssteuer | Fr. 8.75 | Fr. 10.50 |
| | netto | Fr. 24.50 |
| der Coupon Nr. 9 der Aktien Serie B mit | | Fr. 7.— |
| abzüglich: 5% Couponsteuer | Fr. —.35 | |
| 25% Verrechnungssteuer | Fr. 1.75 | Fr. 2.10 |
| | netto | Fr. 4.90 |

bei folgenden Zahlstellen zur Einlösung:

Schweizerischer Bankverein in Basel
Schweizerische Kreditanstalt in Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur
Herren A. Sarasin & Cie. in Basel
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft in Zürich
Herren Pictet & Cie. in Genf,

und den sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser Institute.

Baden, den 17. Juli 1950. Der Verwaltungsrat.

## Gesucht wird in Patentanwaltsbureau, ausgebildeter

# Patentingenieur

Erfordernisse: abgeschlossene Studien als Masch.-Ing., Praxis als Patentanwalt, gründliche Kenntnisse des amerikanischen Prüfverfahrens, Befähigung, selbständig USA-Anmeldungen einreichungsfertig auszuarbeiten und Prüfbescheide zu beantworten, unbedingte Beherrschung der englischen Sprache, die es ihm erlaubt, Uebersetzungen aus der Muttersprache ins Englische auszuführen und selbständig englische Texte technischer Natur zu redigieren. Es handelt sich um eine gut bezahlte Lebensstellung und Bewerber, die neben den beruflichen Fähigkeiten über die notwendigen charakterlichen Voraussetzungen verfügen, möchten ihre handgeschriebenen Offerten samt Lichtbild einsenden unter Chiffre S 11150 Y an Publicitas Bern.

## Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 22. Mai 1950 verstorbenen

**Jakob Langenauer-Schwegler,**

geboren 1891, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 70, Dietikon (Zürich) (gewesener Inhaber der Einzelfirma «J. Langenauer, Handel mit chemisch-technischen Produkten»), ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichts Zürich vom 15. Juni 1950 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers, aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 18. August 1950 beim Notariat Schlieren schriftlich anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten.

Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. Z 465

Schlieren, den 18. Juli 1950. Notariat Schlieren: A. Morf, Notar.

## Neuregelung der Warenein- und -ausfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs

Die in Nr. 116 des SHAB. vom 20. Mai 1950 veröffentlichten Texte (Orientierung, 15 Erlasse sowie Liste der ermächtigten Banken) sind in einer Broschüre von 32 Seiten zusammengefasst, erhältlich. Preis: Fr. 1.— (inkl. Spesen). Vorauszahlungen erbeten auf Postscheck III 520, Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen d. Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des SHAB. Bern

## Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslosung von Obligationen der 3%-Anleihe Schweizerische Bundesbahnen von 1903 findet am 27. Juli 1950, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer Nr. 42, in Bern, statt.

Bern, den 15. Juli 1950.

Generaldirektion der SBB.

## Chemins de fer fédéraux suisses

Le tirage des obligations de l'emprunt 3% Chemins de fer fédéraux de 1903, aura lieu le 27 juillet 1950, à 14 heures, dans le bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, chambre N° 42, à Berne.

Berne, le 15 juillet 1950.

Direction générale des C.F.F.

## Ferrovie federali svizzere

L'estrazione di obbligazioni del prestito 3% Ferrovie federali del 1903 avrà luogo il 27 luglio 1950, alle ore 14, nel palazzo amministrativo, Hochschulstrasse 6, sala N° 42, a Berna.

Berna, il 15 luglio 1950. Direzione generale delle F.F.S.


**Kleie**

**Futtermehl**

**Weizenkeime**

laufend zu kaufen gesucht.

Off. unter Chiffre K 12076 Z an Publicitas Zürich.


# Teppich-Schmid AG., Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen und ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 11. August 1950, 10 Uhr, im Geschäftslokal Bahnhofstrasse 17, Zürich, eingeladen.

**I. Traktanden der ordentlichen Generalversammlung:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz für 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über den Vortrag.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Wahlen.
5. Diverses.

**II. Traktanden der ausserordentlichen Generalversammlung:**

1. Bericht des Verwaltungsrates über die Sanierung der Gesellschaft.
2. Beschlussfassung über die Herabsetzung des bisherigen Aktienkapitals von Fr. 500 000.— durch vollständige Annullierung der bestehenden Aktien und Beschlussfassung über die Annullierung der 600 Genußscheine Serie A und 200 Genußscheine Serie B.
3. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 150 000.—.
4. Revision der Statuten:
   a) Art. 1 (Aenderung des Firmanamens);
   b) Art. 4 (neues Kapital Fr. 150 000, voll liberiert, Streichung der Bestimmungen über die Genußscheine);
   c) Art. 12 (Verwaltungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern);
   d) Art. 18 (neue Gewinnverteilung unter Streichung des Hinweises auf die Genußscheine);
   e) Art. 20 (Streichung der Bestimmungen über die Genußscheine).
5. Diverses.

Der Geschäftsbericht, nebst Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung 1949, sowie der Bericht des Verwaltungsrates zur Sanierung und der Spezialbericht der Kontrollstelle gemäss Art. 732, Abs. 2, OR, liegen vom 1. August 1950 an zur Einsicht der Aktionäre in unserem Geschäftslokal auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können Stimmberechtigungsausweise gegen Vorweisung der Aktien oder Legitimation über den Aktienbesitz bis am Tage vor der Generalversammlung im Geschäftslokal beziehen. Nach diesem Datum werden keine Stimmausweise mehr abgegeben.

Zürich, den 14. Juli 1950. Teppich-Schmid AG.: Der Verwaltungsrat.


**Gesucht 20 000 bis 30 000 Fr.**

für lukrative Geschäfte, bei hohem Zins, Gewinnbeteiligung und voller Sicherheit. — Offerten an Postfach 189, Zürich 33.



**TINOL-Weichlötmasse**

Dosen zu 50, 125, 250, 500 und 1000 g netto.

**TINOL-Lötzinndraht**

mit säurefreiem Flussmittel, 1 bis 4 mm Durchmesser.

**FLUITIN-Spezial-Harzlötdraht**

für Radio- u. Elektroindustrie, 1 bis 3 mm Durchmesser.

Generalvertreter:
Hch. Schweizer, Postfach 111, Basel 13.



Zu verkaufen in guter Lage, in Bahnhofnähe, in Ostschweizerischem Verkehrsort

**Liegenschaft**

bestehend aus grossem

**Lagerkeller**

unterirdisch, mit moderner Ventilationsanlage, Warenaufzug, automatischer Warenwaage und überirdischem Magazin (Keller ca. 10—13 Waggons fassend), mit angebautem Wohnhaus mit 2—3 Wohnungen, mit Büro und Magazin. — Auskunft unter Chiffre Hab 507-1, durch Publicitas Bern.



**Aktiendruck** sei Ihnen unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

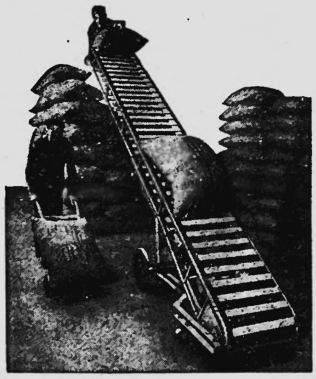


Das lang entbehrte, handliche und leistungsfähige

**Transportgerät**

**für Säcke, Ballen und Kisten usw.**

in Lagerhäusern und Fabriken.



Verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Beratung.

**Suter-Strickler Sohn, Horgen**

Maschinenfabrik



**AUTOMOBILISTEN!**

**Nylon-Abschleppgurten**

sehr elastisch, unverwüstlich, bequem, grosse Reissfestigkeit, widerstandsfähig gegen Nässe und Kälte Fr. 42.— plus WUST.

Direkter Import und Versand durch WOTHOM GmbH, Zürich 32 Witikonerstrasse 80.


# AG. Hotel Margna, Sils-Baselgia

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, den 3. August 1950, 15 Uhr, im Hotel «Margna», Sils-Baselgia

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Berichts der Kontrollstelle pro 1949/50; Decharge-Erteilung.
2. Wahlen.
3. Umfrage.

Ch 35

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisionsbericht liegen ab 17. Juli 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können bis zum 1. August 1950 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Sils-Baselgia, den 15. Juli 1950. Der Verwaltungsrat.